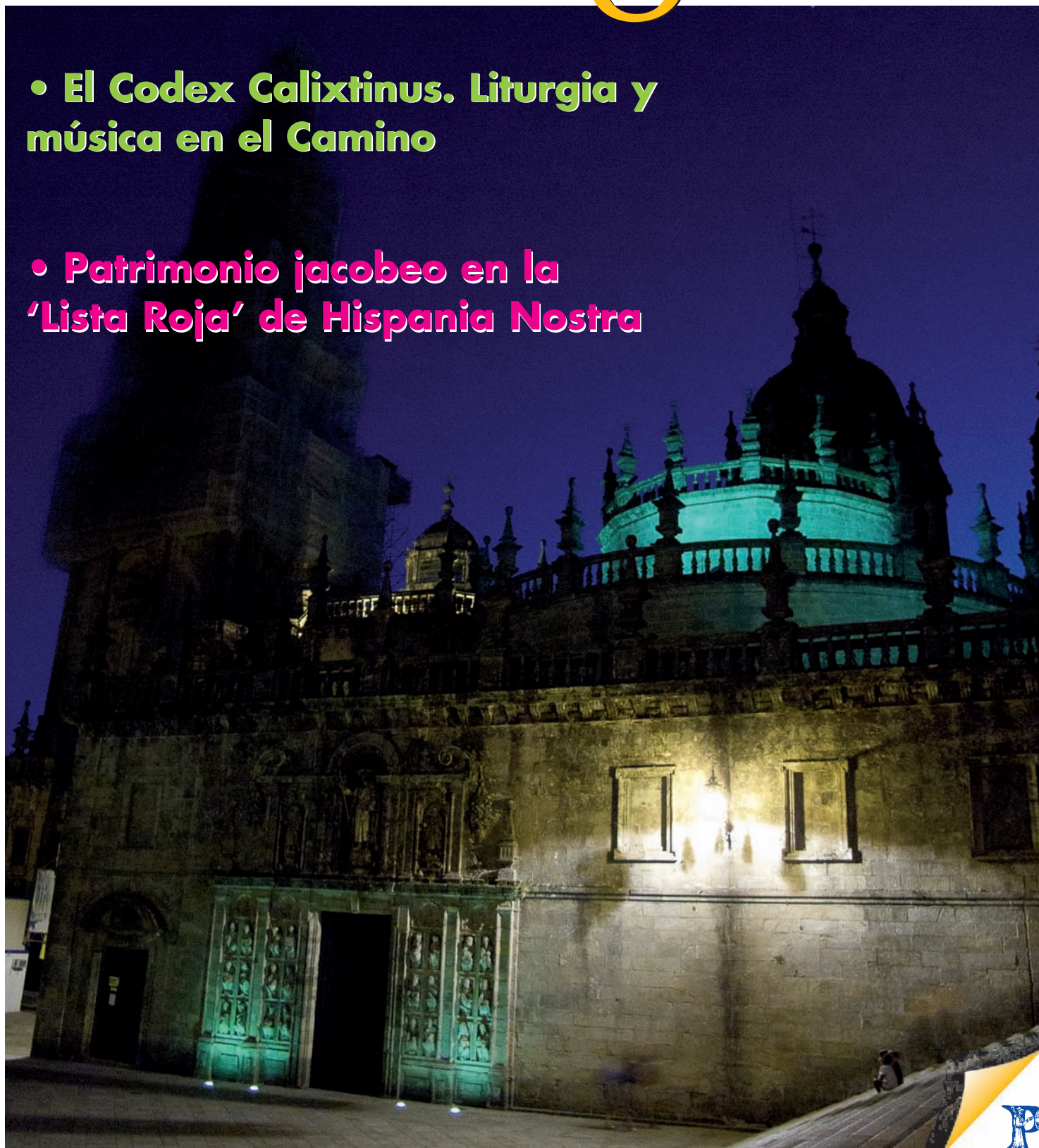


• **El Codex Calixtinus. Liturgia y música en el Camino**

• **Patrimonio jacobeo en la 'Lista Roja' de Hispania Nostra**



- Encuesta de precios 2011: La provincia de Burgos el 'paraíso' del peregrino...
  - Los 'peregrinos' de Benedicto XVI
  - Templos Jacobeos en Vizcaya
- Los Goigs: plegarias populares de gran arraigo en Cataluña. La devoción jacobea





*Un peregrino en Saint Pierre de Moissac. Manuel Monge.*



*En la playa de Lagosteira. Manuel Real*

# A pie de foto



*¡Alto, muestren sus papeles jacobeos!. Gallego Luque*



*¡Bonita estampa!. Gabriele Koch*

*Un peregrino en Saint Pierre de Moissac. Manuel Monge*



*Selección del último material llegado al Archivo Fotográfico de la revista Peregrino de lectores, fotógrafos y colaboradores.*



**EDITA**



**DIRECCIÓN**

Jose Antonio Ortiz Baeza

**CONSEJO DE REDACCION**

Vicente Malabia Martínez  
Teresa Ramos Rioja  
Manuel Paz de Santos

**CORRESPONSALES EXTRANJEROS**

Alemania: Manuel Santos  
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil  
Francia: J.C. Benazet  
Inglaterra: Laurie Dennet  
Estados Unidos: Linda Davyson  
y Marianne Dunn

**FOTOGRAFIA**

Jose Ignacio Díaz  
Jorge Martínez-Cava

**ILUSTRACIONES**

Mariano De Souza  
Valéry Raydon

**ADMINISTRACION**

Mayte Moreno, Marta Antón

**REDACCION Y ADMINISTRACION**

Apdo. 315 · Rúavieja, 3 · 26001 Logroño  
La Rioja · España  
Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571  
[peregrino@caminosantiago.org](mailto:peregrino@caminosantiago.org)  
<http://www.caminosantiago.org>

**IMPRESIÓN**

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño  
Nº.-ISSN 1576-0065  
Dep. Legal. LO-427-1987

**A**l inicio del mes de julio, con todo dispuesto ya para celebrar la festividad del Apóstol en el 800 aniversario de la consagración de la Catedral de Santiago, el *Codex Calixtinus* es sus- traído del archivo de la catedral compostelana y salta a la más rabiosa actualidad en los medios de comunicación de todo el mundo. Ni los más viejos del lugar, tampoco los más viejos peregrinos, podían sospechar esta nueva aventura del venturoso códice medie- val que ya en su mismo Prólogo da cuenta de su carácter sagrado: “Caí en poder de ladro- nes (...) sólo me quedó el manuscrito. Fui encerrado en prisiones (...) sólo me quedó el manuscrito. Naufragué muchas veces (...) y al salir yo salió el manuscrito sin estropearse. Se quema una casa en la cual yo estaba y consumido mi ajuar escapó conmigo sin que- marse el manuscrito. Por eso di en pensar si ya este códice que deseaba llevar a cabo con mis manos sería grato a Dios”. Sin duda, el postulado autor es consciente que para llevar adelante la escritura del manuscrito ha tenido que superar múltiples adversidades con el propósito, como señala más adelante, que “ésta obrita está abierta a todos para que apro- veche tanto a los entendidos en letras como a los que no entienden mucho”.

**El Codex Calixtinus: una “summa” sobre el Apóstol Santiago y la peregrinación jacobea**

La Catedral de Santiago, como custodio del manuscrito, actualmente está pasando por el duro trance de la adversidad a causa de ser fiel al hecho que la obra esté “abierta a todos”, como manifiesta su prólogo. La desaparición del *Codex Calixtinus* ha generado ríos de tinta y opiniones en la prensa, unas fundadas y otras más pasionales y hasta irreflexivas, que van desde el reconocimiento de su inconmensurable valor cultural hasta pedir responsabili- dades a la Iglesia por su negligencia. Pero conviene recordar que, si el *Calixtinus* es lo que es, se debe única y exclusivamente a la Iglesia y en concreto a la Catedral de Santiago, que encargó la redacción del manuscrito y lo compiló mediado el siglo XII en su scrip- torium a modo de “summa” que abarcara todo el conocimiento que entonces se tenía sobre el Apóstol Santiago el Mayor y el hecho de la peregrinación jacobea: liturgia y música, mila- gros, traslación, historia e itinerario. Si Whitehill pudo hacer a inicios del siglo XX la trans- cripción latina del *Codex Calixtinus* y los profesores Moralejo, Torres y Feo su traducción española en 1951, trabajos seguidos luego de gran número de estudios y hasta ediciones facsímiles, se debe a la benemérita, impagable y secular labor de la Catedral de Santiago, que en el centenario de su consagración se ha visto sorprendida en su buena fe por un desaprensivo y desalmado. Mientras tanto, mientras aparece el manuscrito cómo todos deseamos, bueno será abrir nuevamente las páginas de su Prólogo y detenernos en su oración final: “*Te rogamos, Señor, que se abran los oídos de tu misericordia a las oracio- nes de los peregrinos suplicantes de Santiago*”.

**IX Congreso en Valencia: El Mediterráneo en el origen**

Nuestra Federación celebra en Valencia del 20 al 23 de este mes de octubre su IX Con- greso Internacional de Asociaciones Jacobeas, en esta edición bajo el lema: “El Medite- rráneo en el origen”, para profundizar también en el proto-origen mediterráneo de nuestra cultura, tradición y culto jacobeo, fundamentando y trascendiendo el mero origen medie- val de la peregrinación a Santiago como fenómeno únicamente europeo, en el cual el viaje “traslación” del cuerpo del Apóstol a través del Mediterráneo fundamenta todo lo demás, como queda patente en el Libro II del *Codex Calixtinus*. Desde 1987, fecha del I Congre- so celebrado en Jaca, la Federación y sus asociaciones han tenido que crecer sin aban- donar ninguna responsabilidad jacobea adquirida en este tiempo: formación, asistencia, investigación, etc, sin apenas presupuesto pero siempre con la ilusión del trabajo volunta- rio y generoso, en esta ocasión ofrecido por la Asociación de la Comunidad Valenciana. ¡Gracias!

Foto Portada: Nocturno de la catedral de Santiago desde la casa de la Parra. Jorge Martínez-Cava.



**SUMARIO**

<b>3 Editorial</b>	<b>28 Tradiciones</b>
<b>4 Asociaciones</b>	<b>30 Patrimonio</b>
<b>8 Temas Jacobeos</b>	<b>32 Templos</b>
<b>11 Literatura</b>	<b>36 Teología</b>
<b>14 IX Congreso</b>	<b>38 Escritorio</b>
<b>16 Breves / Convocatorias</b>	<b>40 Al borde del Camino</b>
<b>19 Arte al paso</b>	<b>41 Libros</b>
<b>26 Economía</b>	<b>43 Cielo y Tierra</b>

## FEDERACION

### Visitas institucionales, exposiciones y renovación página web

Este verano de 2011 ha sido muy intenso para la *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago*, pues además de la actividad cotidiana de administración, hospitaleros voluntarios, coordinación la red de oficinas patrocinadas por el Ministerio de Cultura (para las que a finales de septiembre el Ministerio todavía no había aplicado la subvención concedida), y recta final del IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, desde la presidencia de la Federación se han realizado sendas visitas institucionales a los ayuntamientos de Logroño y de Arrés.

Así, el día 17 de agosto, la presidente María Ángeles Fernández y Mayte Moreno se entrevistaron en el Ayuntamiento de Logroño con su alcaldesa Cuca Gamarra y con la concejal de Comercio, Cultura y Turismo, Pilar Montes, para felicitarles por su victoria electoral, darles a conocer la labor nacional que la Federación desarrolla desde Logroño y estrechar la colaboración que desde 1999 mantienen Federación y Ayuntamiento. Y el día 22 de agosto la presidente María Ángeles, ahora acompañada de la tesorera Amparo Sánchez y de Alfredo Núñez como supervisor del albergue que la Federación mantiene en Arrés (Huesca), se entrevistaron en esta población con su alcalde pedáneo Joaquín Jiménez y con Raquel Alamán alcaldesa pedánea de Larué, para estrechar también los lazos de colaboración dado que el albergue era un antiguo edificio de propiedad municipal, por una parte, y en tanto que la mancomunidad de Bailo (a la que pertenecen Arrés y Larué) quiere crear una serie de rutas culturales y medioambientales que vertebran la mancomunidad y atraigan visitantes.

Por otra parte, la exposición de Bellas Artes y Fotografía del Premio Internacional Pentafinim Jacobeo prosigue en su itinerancia por buena parte de España: del 2 al 30 de julio estuvo expuesta en Logroño; del 1 al 15 de setiembre en Granada; del 17 al 30 de setiembre en Andorra de Teruel; del 4 al 13 de octubre acaba de estar en Madrid; y del 17 al 28 de octubre estará en Valencia coincidiendo con el IX Congreso. En cuanto a la página web de la Federación, estos últimos meses está siendo sometida a una renovación estética y en la semana de la festividad del Apóstol estrenó el módulo de 'Actualidad' mediante tres secciones: 'Sala de Prensa' (dedicada a Federación y Asociaciones Federadas), 'Noticias Jacobeas' (dedicada a poblaciones, acontecimientos, instituciones, etc) y 'Convocatorias' (en general).



imagen de la visita en el ayuntamiento de Logroño



Susanne Stern y Laureano García

*Astur-Galaico del Interior*, recibió el lunes día 20 de junio al peregrino número 1000. En concreto se trata de Susanne Stern, una profesora sueca de 55 años, natural de la ciudad de Uppsala, que está haciendo la ruta jacobea desde Oviedo hasta la capital gallega en solitario, aunque, como ella misma nos contó en un perfecto español: "sola nunca estás dado que siempre hay compañeros de peregrinación que llegan a ser como de tu familia".

Tras anotarla en el libro de registro del albergue por parte del hospitalero, el presidente de la Asociación hizo entrega a la peregrina afortunada de una serie de regalos como recordatorio de esta circunstancia, como la medalla de honor de la asociación y una camiseta con el anagrama de la propia entidad jacobea. La peregrina Susanne Stern no dudó en ponerse de inmediato la camiseta para hacerse una fotografía de recuerdo junto con el presidente, Laureano Víctor García Díez, quien le expuso la alegría de recibirla en el albergue tinetense.

## TINEO

### Tineo recibe a la peregrina "1000"

El albergue de "Mater Christi" de Tineo, que gestiona la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago*

## VIZCAYA

### Etapa con lesionados medulares

"Durante la mañana del 19 de junio, un grupo de 35 peregrinos de la *Asociación de Bizkaia* y de BIZKEL (Asociación Lesionados Medulares de Bizkaia) y simpatizantes partieron de Portugalete sobre las 10 horas para realizar la etapa del Camino del Norte entre Portugalete y Pobeña (Muskiz), de 13 km. Los peregrinos discapacitados han superado este reto personal a pesar de las dificultades añadidas. Hasta llegar a la playa de La Arena el recorrido es totalmente accesible para todos los participantes. Una vez aquí las personas con movilidad reducida se encuentran con varios obstáculos: vehículos aparcados, postes de alumbrado, bordillos sin rebajar, etc, así como una zona de dunas de alto interés ecológico y paisajístico, que las instituciones intentan recuperar, y un arenal que se debe cruzar para llegar al barrio de Pobeña tras cruzar el puente sobre el río Barbadun. Pensamos que una solución a esto último podría ser la instalación de unas empalizadas en este tramo que no supondrían ninguna agresión al entorno y facilitarían el tránsito a personas con movilidad reducida.

El grupo en su recorrido peregrino





## CARRION DE LOS CONDES (PALENCIA) Comienzan las tardes literarias en la biblioteca



El sábado 17 de septiembre dio comienzo en la Biblioteca del Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago, en el Real Monasterio de San Zoilo de

Carrión de los Condes, un nuevo ciclo de "Tardes Literarias en la Biblioteca", que acerca a los asistentes a las mismas los libros de temática jacobea a través de sus autores. El ciclo está organizado por la Asociación de Palencia, con el patrocinio del Ministerio de Cultura. La jornada del día 17 consistió en la presentación de dos libros: *El Camino de Santiago para mayores de 75 años*, y *Mis Caminos a pie*, de las que es autor el veterano peregrino Santiago Oropeza Vergara.

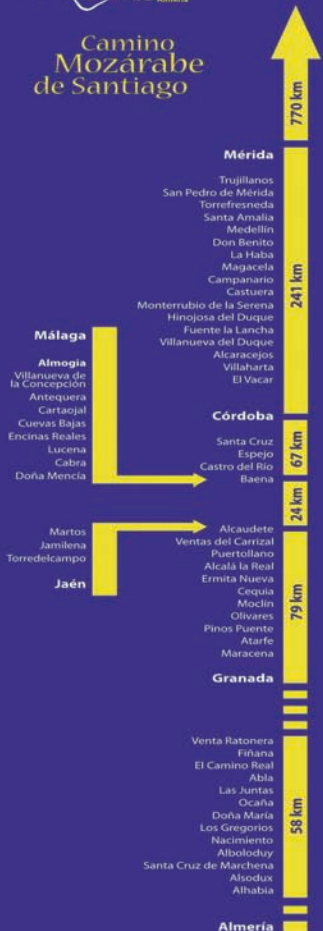
Estas jornadas literarias se desarrollan todos los sábados (18 h) hasta el 22 de octubre, con diversos temas jacobeos: proyecto bibliográfico "Las parroquias palentinas dedicadas al Apóstol Santiago"; presentación de "Aventuras matemáticas: mensajes ocultos en el Camino de Santiago"; presentación del libro "Semana Santa, hermandades y cofradías. Patrimonio de la Humanidad", y de "Historia y espíritu en tierras palentinas: Camino de Santiago y otros afanes"; y la proyección del audiovisual "Peregrinos a Santiago", que clausurará el ciclo 2011.

## ASTORGA Atención podológica en el albergue de la asociación

Un año más, del 15 de julio al 19 de agosto, podólogos titulados de la Universidad Miguel Hernández de Elche, con sus respectivos tutores, atendieron diariamente de 15 a 21 horas en el albergue de la Asociación de Astorga y Comarca las dolencias de los pies a todos aquellos peregrinos que lo precisaron. Esta actividad es fruto de un convenio de colaboración firmado entre la Asociación y la Universidad, hace ahora más de 8 años, por lo que en julio y agosto unos 30 podólogos, organizados en grupos de 4 voluntarios que se relevan cada semana, han atendido a cerca de 2.500 peregrinos. Es una actividad pionera en su momento, que con el paso del tiempo se ha ido consolidando como una forma más de voluntariado en el Camino de Santiago, con la virtud de atender a los peregrinos y descarga de trabajo al centro de salud de la ciudad. Para llevar adelante la actividad este año la Asociación ha contado con la colaboración del Ayuntamiento de Astorga y de la sucursal de La Caixa en Astorga.



### Camino Mozárabe de Santiago



[www.caminomozarabedesantiago.es](http://www.caminomozarabedesantiago.es)



## Proyecto de cooperación interterritorial "Camino Mozárabe de Santiago"

Red Rural Nacional



[www.caminomozarabedesantiago.es](http://www.caminomozarabedesantiago.es)

[www.caminomozarabedesantiago.es](http://www.caminomozarabedesantiago.es)



## ALAVA

## XVII romería al túnel de San Adrián

Como es tradición, la Asociación de Álava ha celebrado la romería al Túnel de San Adrián para celebrar la festividad de Santiago, en esta ocasión el domingo 17 de julio de 2011. Nos acompañaron las asociaciones de Guipúzcoa, Vizcaya, Haro-Rioja Alta y Miranda de Ebro, así como los habituales vecinos de las poblaciones circundantes. Este año la romería no se pudo celebrar en el Túnel debido a que el tiempo estaba más de invierno que de verano, por lo tanto después de llegar al sondeo de Urquilla se decidió bajar a Zaldondo para celebrar la santa misa en la iglesia del pueblo en compañía de los vecinos. Una vez terminada la ceremonia, este año oficiada por nuestro capellán "Bene", llegó el correspondiente almuerzo compartido entre todos los asistentes, que se celebró en la plaza del pueblo, acompañados por la música de txistu y trikitrixa. Y a media tarde se dieron por finalizados los actos para regresar cada uno a su casa despidiéndonos hasta el próximo año.



## BURGOS

## Festividad del Apóstol Santiago y otras actividades

La Asociación de Burgos celebró la festividad del Apóstol Santiago con diversos actos los días 24 y 25 de julio. El domingo 24 se realizó la entrega del Premio HITO JACOBEO 2011 a la Radio Televisión de Castilla y León. Tras el acto hubo un concierto de música por el grupo "En clave de sax". Mientras el lunes 25, festividad del apóstol Santiago, al mediodía y en el altar mayor de la Catedral de Santa María se celebró una Misa solemne, armonizada por la Coral Vadillos y el quinteto de cuerda "Divertimento". A las 20 horas, en el albergue municipal de peregrinos, en la "Casa de los Cubos", tuvo lugar la tradicional cena de hermandad compartida entre socios y peregrinos.

El martes 26, en la Universidad de Burgos se presentaron las Actas correspondientes a las conferencias que se desarrollaron en el Curso de Verano 2010 "El Camino de Santiago: Historia y Patrimonio". Por la tarde, en la iglesia del Hospital del Rey, nuestra Asociación copatrocinó un concierto de música a cargo del "Trío de Uruña" –Luis Delgado, César Carazo y Jaime Muñoz– con un repertorio titulado "Resonancias del Camino". El sábado 10 de septiembre realizamos una excursión para visitar la exposición: "Passio", de la serie de *Las Edades del Hombre*, que se desarrollan en las localidades vallisoletanas de Medina de Rioseco y Medina del Campo. Y el fin de semana del 24 y 25 de septiembre organizamos y recibimos en Burgos a los participantes del IX Encuentro Anual de Asociaciones.



Trío de Uruña

## LEON

## Programas radiofónicos y nueva sede de la Asociación

Durante los meses de julio, agosto y septiembre la Asociación de León ha colaborado con la Cadena SER en la realización de un programa semanal dedicado a "El Camino de Santiago en la provincia de León". Así, cada jueves un miembro de la Asociación ha dado a conocer el significado del Camino de Santiago: preparación, culturalidad, itinerario, monumentos, paisaje, etc, y además se ha entrevistado a una persona relacionada con el Camino como hospitaleros voluntarios, alcaldes, párrocos, gentes de asociaciones, etc.

Y en otro orden, la Asociación inauguró su nueva sede el pasado 6 de septiembre, así pues, su nueva dirección es la siguiente:

Asociación de Amigos del Camino de Santiago de León  
Avda. Independencia, 2, 5º izq. 24001 – León.  
Telf: 987-260-530 y 677-430-200

## Paso a paso...

## Fuente de vino de Irache



¡¡... y la última por la etapa de hoy !!



Valéry Raydon



## Crónica del I Encuentro Nacional en el Camino del Salvador - Jubileo de la Santa Cruz

Oviedo y Covadonga, 16 - 18 septiembre 2011

El Jubileo de la Santa Cruz, la popular "Perdonanza", tiene lugar anualmente en la ovetense catedral de El Salvador entre los días 14 y 21 de septiembre y es un acto de reunión de las asociaciones jacobeanas asturianas. Pero este año la Asociación Astur Leonesa de Amigos del Camino de Santiago, organizadora de este acto, ha querido celebrarlo de manera especial invitando al resto de asociaciones españolas, motivo por el cual se ha celebrado en Oviedo el "I Encuentro Nacional en el Camino del Salvador" durante los pasados días del 16 al 18 de septiembre.

El acto de apertura tuvo lugar el **viernes día 16** en el Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo y contó con casi 200 participantes, procedentes de distintas regiones españolas. La sesión estuvo presidida por representantes del Gobierno del Principado de Asturias, de la Xunta de Galicia y del Ayuntamiento de Oviedo, acompañados por la Presidenta de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, el Presidente del Comité de Itinerarios Culturales de Icomos y los presidentes de las asociaciones Pulchra Leonina de León y Astur-Leonesa de Oviedo. En la sala estaban presentes representantes de los ayuntamientos asturianos de Avilés y Grado, y del leonés de Pola de Gordón.

Tras la inauguración oficial en una mesa redonda moderada por el Deán del Cabildo, el presidente de la Asociación de Amigos de la Catedral, ilustró a los asistentes acerca de los pormenores del Santo Sudario de Oviedo. Intervinieron a continuación el presidente de la Cofradía Santiago Apóstol, de la parroquia de San Lázaro del Camino y el concejal de Cultura del Ayuntamiento de Avilés, que reivindicó el importante papel de la villa en la peregrinación jacobea y la ineludible necesidad de que el tramo del camino que la une con Oviedo sea reconocido oficialmente. También intervino en la mesa el presidente de la Asociación "Andacamiños" de Santiago de Compostela, que acudió al encuentro acompañado de un numeroso grupo de socios.

Para finalizar la jornada inaugural, el secretario de la Asociación Astur-Leonesa leyó públicamente el acuerdo de la Junta Directiva por el que la Asociación se adhiere a la candidatura que las comunidades autónomas del norte presentarán de forma conjunta, el próximo año 2012, para que la Unesco declare Patrimonio Mundial a los Caminos Jacobeos del Norte, y ofreció a todos los asistentes, pliegos para que, quienes lo desearan, con sus firmas avalasen de forma personal la adhesión.

Como otro de los fines propuestos era vincular al Santuario de Covadonga con los caminos jacobeos del Norte, el Encuentro se trasladó en la jornada del **sábado día 17** a este emblemático santuario mariano, donde se celebró otra de las mesas de trabajo.



Los asistentes ante la basilica de Covadonga.

Después del saludo del Abad, el presidente de la Asociación Astur-Galaica de la Costa, puso de relieve los antecedentes históricos del lugar como centro de peregrinación y su antigua relación con el camino jacobeo costero.

Igualmente los numerosos e interesados asistentes tuvieron ocasión de escuchar al presidente del Comité Científico de Icomos y a los de las asociaciones de La Humildad, de Soto de Luiña y de la Asociación "Abrindo Camiño" de Mondoñedo (Lugo). La Santa Misa del Peregrino, celebrada en la Basílica del Real Sitio, estuvo presidida por el Abad del Santuario, quien tras la comida en el Hotel Pelayo, acompañó a los asistentes en la ofrenda ofrecida a la Virgen en la Santa Cueva. La tarde finalizó con una visita al Santuario de La Virgen de la Cueva, otro de los lugares marianos asturianos, situado muy cerca de Infiesto, capital del concejo de Piloña, y también al pie del Camino de la Costa.

El Encuentro culminó la jornada del **domingo día 18** haciendo el tramo desde la parroquia de Santiago de La Manjoya hasta la catedral ovetense. Para la ocasión el párroco de La Manjoya rezó una breve oración y bendijo a los peregrinos.

En el pórtico de la catedral, el arzobispo de Oviedo, Jesús Sanz, acompañado del Deán del Cabildo, recibió a los caminantes y presidió a continuación la Misa de Peregrinos en la que los asistentes tuvieron la ocasión de lucrarse de las gracias jubilaires. Y una vez terminada la Misa, no podía faltar una ofrenda, que llevó a los peregrinos ante la antigua imagen del Salvador, titular de la catedral, delante de la que se postraron a lo largo de los años miles de devotos.

José Luis Galán



Presidencia en el acto de apertura





## Hospitaleros Voluntarios: Cuando parece que termina el trabajo

Grupo de peregrinos colegiales coreanos en Santo Domingo de la Calzada.

Octubre de 2011. Pareciera que, con el otoño, los hospitaleros se aprestaran a dormitar a la espera de pasar el crudo invierno. Y aunque algunos de los albergues en los que este grupo de la Federación ayuda ya hayan echado el cierre, los peregrinos continúan marchando hasta Santiago o hasta la etapa que sus vacaciones y/o economías les permiten.

Por eso, cuando los ecos de los pasos de las tropas veraniegas se apagan, pudiera creerse que terminó el trabajo salvo en esos "cuatro o cinco albergues" que no cierran en todo el año.

Ciertamente, nada más lejos de lo que ocurre.

Algunos albergues han cerrado el 30 de septiembre; otros lo harán el 31 de octubre. Los demás continuarán acogiendo a los peregrinos y, cada año, son más, algunos más, los que no cierran.

Aún recuerdo en mi primera experiencia como hospitalera, en el albergue de León, que las monjas comentaban con asombro que para los primeros 15 días de septiembre llegaría un hospitalero: ¡Lo nunca visto!. Claro que de esto hace ya 14 años.

La campaña continúa porque hay albergues que no cierran, peregrinos que no dejan de pasar y hospitaleros que siguen en la ilusión de serlo.

Porque hay novatos que dieron estas fechas para ser hospitaleros o novatos de última hora que pasan por otro cursillo, uno *on-phone*. Veteranos que prefieren la tranquilidad del otoño o del invierno o que, directamente, buscan la *monotonía de los días que pasan*. Estos son los hospitaleros que, a partir de ahora, atenderán en los 11

albergues que permanecen abiertos todo el año y que se coordinan a través de la oficina de Logroño. Porque son once.

Para estas fechas, las de octubre, aún hay suficientes hospitaleros y el trabajo está hecho. Otra cosa es lo que pase en noviembre y diciembre porque, como ha sido tónica en este año, el número de ofrecimientos es sensiblemente más bajo y por esta razón, más difícil atender todos los compromisos.

Pero hay que seguir trabajando con la mira puesta en los peregrinos de invierno y, seguramente, en más de un vagabundo. Y, que nadie lo dude, en esos grupos de coreanos que, durante el invierno, hacen el Camino como iniciación a la vida adulta... o eso dicen. Traigo aquí a esos peregrinos de *ojos raros* porque ya no son una anécdota en el Camino y como representantes de los "nuevos peregrinos" que por el Camino son. Porque, en algún momento, tendremos que enfrentarnos al hecho de que la peregrinación a Santiago ha cambiado tanto como para tener que admitir que no es sólo un fenómeno europeo, ni siquiera occidental; seguramente casi tampoco religioso. Y que con la llegada de todos esos nuevos peregrinos, tan lejanos, tan distintos, deberíamos hacer una reflexión sobre cómo es la hospitalidad que ejercemos y si con las herramientas de las que nos hemos valido durante 21 años llegamos a todos por igual o si llegamos como antes.

(En algún momento, sin mucho tardar, deberíamos empezar a plantearnos, en serio, de qué va esto del Camino; de qué va éste nuevo Camino de Santiago. De qué vamos nosotros al

seguir a pie de obra. No sé si deberá ser una reflexión comunitaria o habrá que lanzar la idea para que cada uno de los hospitaleros, de los responsables de albergues, de las asociaciones, empecemos a pensarlo en serio. Por lo que respecta a los hospitaleros, a mí -hospitalera- habrá que hacerlas para no morir en el intento de "darse" en el Camino por haber recibido tanto del Camino).

Desde las páginas de *Peregrino* se ha informado de cómo se planteaba la campaña 2011 para Hospitaleros Voluntarios.

Y la campaña -la primavera y el verano- se llevó a término como la imaginamos: cursillos de nuevos hospitaleros en España (6); cursillos para novatos en los Estados Unidos, en Canadá, en Alemania, en Francia y en Italia (donde está arrancando con gran valentía un movimiento que quiere ser fiel copia de nuestro modo de hospitalidad sobre la Vía Francígena). También algunos cursos para hospitaleros veteranos. Menos ofrecimientos que en 2010 y cuatro albergues menos en los que atender a los peregrinos. Algún interés por saber cuáles son las "condiciones" en las que ayudamos en los albergues por parte de particulares que han abierto refugios a lo largo de los caminos a Santiago.

Y muchos más peregrinos que el año pasado aunque atendidos por algunos hospitaleros menos a los que, desde aquí, quiero rendir homenaje y admiración por su entrega y valor.

Y con todo, el Apóstol Santiago y Santo Domingo de la Calzada nos siguen protegiendo y ayudando.

Ana I. Barreda



## Passio: Las Edades del Hombre en las iglesias de Santiago de las dos “Medinas” vallisoletanas

Un año más, una nueva edición de las Edades del Hombre nos pone otra vez en camino. En esta ocasión es la tierra de Valladolid la que acoge la decimosexta muestra de esta clásica exposición artística y religiosa de la Iglesia castellano-leonesa. ¿Su particularidad? que se celebra en dos sedes vallisoletanas distintas, aunque no muy distantes entre sí: Medina del Campo y Medina de Rioseco. Los espacios escogidos en ambas sedes han sido la iglesia llamada de Santiago el Real, en Medina del Campo y la de Santiago de los Caballeros en Medina de Rioseco. En los dos casos se trata de magníficas iglesias, distintas en el estilo y en el volumen, pero bellos edificios en ambos casos.

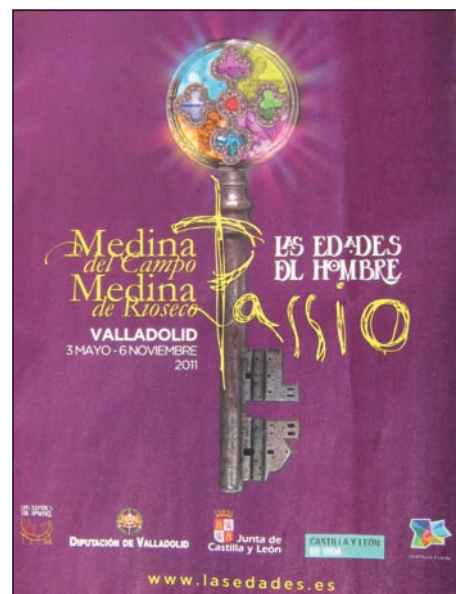
En el aspecto jacobeo que justifica nuestra mirada a *Passio*, por Medina de Rioseco discurre el Camino de Madrid a Santiago, tras recorrer Segovia y Valladolid, y frente al pórtico principal de su iglesia de Santiago riosecana se alza un crucero jacobeo alusivo. Por su parte, por Medina del Campo discurre el Camino del Levante que proviene de Valencia y el Camino del Sureste proveniente de Alicante, después de recorrer ambos Albacete, Toledo y Avila.

El tema conductor y título, *Passio*, alude a la pasión, muerte, sepultura y resurrección de Jesús. *Passio*, del latín *passior*, significa sufrir, refiriéndose a los últimos momentos de la vida de Jesucristo y su trágico final. Ello ha constituido la fuente de inspiración de las célebres y emotivas manifestaciones religiosas y artísticas de la Semana Santa en estos dos lugares, por lo que su elección no ha resultado casual.

Interesante y original iniciativa ha sido contar con un número importante de obras de arte contemporáneo, principalmente de artistas castellano-leoneses del siglo XX, que entran en diálogo y confrontación estilística con otras más antiguas, de inigualable valor de nuestro rico Patrimonio artístico.

En ambos centros el contenido es idéntico, aunque está organizado de forma diferente. En la sede de Medina del Campo lo es de manera temática, a través de cinco capítulos, basados en los textos bíblicos y en la vivencia litúrgica y popular de la Iglesia: *Ecce Homo*, en el que se presenta a Cristo como el nuevo Adán, el hombre nuevo, que se opone al primer Adán, el hombre viejo, responsable de la ruptura de la armonía original del paraíso. *Agnus Dei* hace referencia a Cristo, como cordero de Dios y como buen pastor. *Fons y culmen*, aludiendo al sacramento de la Eucaristía como fuente y culmen de la vida cristiana. *Dulce lignum*, cuya protagonista es la cruz, considerada no como un instrumento de muerte e ignominia, sino como signo glorioso de salvación, el instrumento de tortura se convierte en árbol de vida. *Via crucis*, como el camino de la cruz seguido por Jesucristo, y como camino del cristiano que trata de configurar su vida con él.

Por su parte Medina de Rioseco muestra los momentos más destacados de los últimos días de Jesús, siguiendo el relato evangélico desde un punto de vista cronológico: la última cena,



(Arriba)  
Cartel exposición.

(Abajo)  
Iglesia de Santiago,  
Medina de Rioseco.  
Andrés Júdez

la oración en el huerto de los Olivos, el prendimiento, la flagelación, la coronación de espinas, ecce Homo, el camino del calvario, la crucifixión, el descendimiento, el entierro y la resurrección.

En ambas sedes están expuestas obras de excelentes artistas: Luis Salvador Carmona, Juan de Juni, Alonso Berruguete, Juan de Juanes, Diego de Siloe, Gregorio Fernández, Pedro de Mena, Antonio Saura, Vela Zanetti, José Gutiérrez Solana, Victorio Macho... y una larga serie de obras de indudable valor artístico.

A destacar, la impresionante profesionalidad de las guías que nos acompañan por ambas exposiciones. A pesar del inconveniente de la limitación de tiempo en el recorrido de cada grupo, demuestran una cuidada preparación tanto artística como teológica. Con su buen hacer nos hacen aprovechar y disfrutar sobremanera de tan singular muestra.

Una exposición, en definitiva, para disfrutar. Provocadora, antigua y nueva, evangélica y actual. Una exposición que invita a conocer y seguir ese camino recorrido por Jesús, y a que cada caminante y visitante lo vaya descubriendo. Que anima además a los peregrinos a dar sentido a su peregrinaje de la vida.

Soledad Justicia







*El Camino del Norte por la colegiata de Zenarruza (Vizcaya), Ibón Martín*

## Los Caminos del Norte... Patrimonio de la Humanidad

**H**an sido varios años de trabajo de una comisión formada, en un principio, por los gobiernos autonómicos del País Vasco, Cantabria, Principado de Asturias y Galicia, a los que se sumarían más tarde La Rioja y Navarra. A los representantes de las diversas administraciones (autonomías y gobiernos locales) se unieron también las asociaciones de amigos del Camino, a las que se solicitó apoyo y colaboración en diversos temas específicos. También fueron consultadas y tenidas en cuenta las universidades como centros de investigación y de documentación fundamental para completar el expediente. Un expediente que tiene como objetivo el lograr que los Caminos del Norte pasen a formar parte del grupo de rutas jacobeanas que cuentan con la declaración de Patrimonio Mundial de la Humanidad por parte de la UNESCO.

No es una nueva declaración. No se trata de lograr una exclusividad para estos trazados norteños de las sendas que conducen a la tumba del Apóstol Santiago en Compostela. La idea, desde un principio liderada por el servicio de Patrimonio Cultural de la Consejería de Cultura del Principado de Asturias, es la de que esta declaración no sea mas que una ampliación de la que se hizo en su momento con el trazado del Camino Francés y a la que se sumaron más tarde los cuatro itinerarios jacobeanos de Francia. Es un sumar, no un separarse.

Los Caminos del Norte, los primeros trazados jacobeanos de la historia, el inicio de las peregrinaciones y el caldo de cultivo de lo que, después de 1200 años, se ha convertido en un fenómeno del nuevo

siglo XXI, están compuestos por dos rutas principales conocidas como Camino Primitivo y Camino de la Costa, más los tramos de enlace con el Camino Francés, Camino Vasco del Interior, Ruta Lebaniega y Camino Baztanés, de los que se han caído, por diversas discrepancias con la Junta de Castilla y León, el llamado Camino del Salvador que une León con Oviedo y la salida del Camino Vasco del Interior hacia tierras palentinas, conforman una unidad de trazados jacobeanos que cuentan con una protección patrimonial dada por la propia protección legal de todos los Caminos de Santiago y por las específicas aprobadas por cada una de las Comunidades del norte. También cuentan con una historia propia, con una serie de elementos arquitectónicos y con una serie de elementos intangibles que los hacen merecedores de este reconocimiento y de esta protección especial y específica que es la de Patrimonio Mundial de la Humanidad.

No son pocos los elementos que en esta media docena de Comunidades Autónomas ya cuentan con esta distinción. Desde representación de la prehistoria del hombre, hasta elementos de últimas generaciones, Desde elementos constructivos de gran relevancia hasta representaciones de lo conocido como mundo intangible. Todo ello perfectamente documentado, estudiado hasta el último aspecto y explicado en el amplio documento que se ha presentado al Ministerio de Cultura para que fuera elegido como proyecto a presentar ante el ICOMOS en el año 2012.

Se ha dicho que los Caminos del Norte no están preparados, no cuentan con lo

imprescindible para optar a esta declaración, que no todas las Comunidades tienen el mismo desarrollo, la misma protección, el mismo nivel de promoción y de atención en la peregrinación. Puede ser cierto, quizás sea cierto, pero ello no creo que sea impedimento para que se conceda la gran responsabilidad que es la inscripción en el libro del Patrimonio Mundial. Miramos, no sin temor y preocupación, al abandono, a la desidia que en determinados momentos sume a los tramos que ya cuentan con esta declaración y que algunos quieren llevarlos a la lista roja de elementos en peligro. Precisamente eso ha de ayudarnos a los Caminos del Norte a no caer en esos errores, a no mantener una vigilancia constante y profunda sobre todo lo que ocurre, todo lo que se mueve o sucede en los trazados de esas cinco rutas jacobeanas. Las asociaciones de amigos del Camino de Santiago del Norte, de forma individual o unidas dentro de la Agrupación de Asociaciones existente en la actualidad, mantendremos una permanente y profunda labor de vigilancia. Muchas de estas asociaciones estamos integradas en las Comisiones Jacobeanas existentes en las Comunidades Autónomas e, igual que hemos sido consultadas y tenidas en cuenta a la hora de preparar el expediente de solicitud, seguiremos siendo vigilantes y beligerantes en la difícil e importante labor de desarrollar los proyectos, los programas y las actuaciones que han de llevarse a cabo una vez lograda esta distinción honorífica.

**Laureano  
Víctor García Díez**





## La Catedral de Santiago de Compostela y la literatura de viajes (III)

### El Barroco del siglo XVII (primera parte)

“La época barroca fue, seguramente, uno de los periodos más brillantes que vivió el templo jacobeo a lo largo de toda su historia, una vez fue en este tiempo, durante los siglos XVII y XVIII, cuando la catedral desarrolló una intensa política de renovación figurativa que habría de transformar para siempre su vieja imagen de edificio medieval para convertirse en un templo auténticamente “moderno” según la más estricta acepción que, a este término, le dio la época que estamos estudiando.” (Vigo Trasancos, p. 187).

#### Historia y peregrinación en el siglo XVII.

Comentábamos en el número anterior los deseos generales de paz con los que comenzó el siglo; y comentábamos así mismo, lo poco que duraron estos deseos que acabaron al comenzar la Guerra de los Treinta Años (1618-1648), prolongada por España y Francia hasta 1659 (Paz de los Pirineos). Por su parte, holandeses e ingleses libraron, en la segunda mitad del siglo, hasta tres guerras por ver cuál era la potencia hegemónica en el mar. En 1683 los turcos vuelven a sitiar Viena; antes, a partir de 1661, comienza el reinado personal de Luis XIV (el Rey Sol) con una ambiciosa y agresiva política exterior que mantuvo en jaque a toda Europa a lo largo de lo que quedaba de siglo. En España, la crisis de 1640 tampoco invitaba al optimismo.

El siglo XVII, el siglo de hierro en opinión de algunos historiadores, no fue un siglo fácil para la población en general: guerras, malas cosechas: se ha hablado de una mini glaciación, etc., aunque también se pusieron las bases para el desarrollo industrial del XVIII. Es, igualmente, el siglo de Galileo, de Descartes, de Pascal, de Newton. Este siglo contempló el triunfo de la Contrarreforma surgida del Concilio de Trento; triunfo que se quiso reflejar en el arte religioso con el dorado de los retablos, por ejemplo, una forma de manifestar el esplendor de la Iglesia Triunfante, a lo que también ayudó “una buena porción” de santos. Es, de todos sabido, el siglo del desarrollo del Barroco. Este arte Barroco significó, entre otras

muchas cosas, el arte de la apariencia, del disimulo, de la escenificación en casi todos los aspectos de la vida.

La peregrinación, supuestamente en declive, siguió contando con miles de peregrinos; vamos a citar sólo dos testimonios al respecto: “se les socorre la necesidad con tanta abundancia que lo menos que se gasta cada año son más de veinte mil raciones, y el año de mil seiscientos y sesenta, en que fui hospitalero y corrí por mi mano la cuenta, se dieron más de veinticinco mil raciones y algunos años llegan a treinta mil”, así lo escribió Martín Burges de Elizondo, de la colegiata de Roncesvalles, según lo recogen Vázquez de Parga y compañía (p. 338). El otro comentario es de un viajero francés, casi coetáneo: Antonio de Brunel, noble protestante francés al servicio de Holanda, estuvo en España en 1655 y nos dejó una relación de su viaje; el autor, que no visita Compostela, nos deja unos interesantísimos comentarios escritos después de Burgos en que habla de la peregrinación y de los peregrinos: “No os sabré decir la cantidad de peregrinos franceses que iban o venían de Santiago de Galicia. Ellos son los que hacen que los españoles nos llamen *gabachos*, y es una señal de que en Francia tenemos muchos holgazanes, el que vayan de ese modo a bordear los caminos de España. La superstición, la ignorancia, la mendicidad y la fullería, en vez de devoción, son causa de ese desorden, y el que mueran en España no sé cuántos pobres peregrinos que no son allí recibidos como en Italia, porque aquí no tienen en los hospitales más que la cama.” (García Mercadal, Tomo III, pp. 260-261). No parece tener muy buena opinión de nuestros hospitales, ni de los peregrinos.

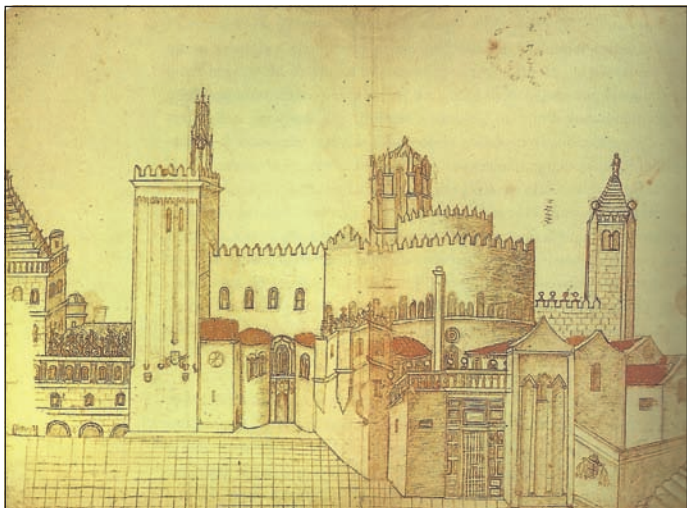
#### El Barroco del XVII en la Catedral.

La catedral de Santiago desarrolló todo un programa de obras para “poner al día” el edificio catedralicio animada por las copiosas rentas que recibía, a las que se añadió la Ofrenda Nacional que estableció Felipe IV en 1643 por un importe anual de mil escudos









Grabado de Vega y Verdugo (1656-57)

pan el resto de las no muy abundantes líneas dedicadas a nuestra catedral.

Bartolomeo Corsini, 1606-1673, personaje noble (marqués) y culto, nos dejó estas impresiones de Santiago y sus edificios, impresiones no muy lejanas del anterior: "Compostela, la capital de Galicia, ... es muy pequeña y ruinoso, con muchas casas de madera, con calles estrechas e irregulares; ... Las mejores construcciones son el palacio del arzobispo, el gran hospital que construyeron los Reyes Católicos para acoger durante tres días a todos los peregrinos que vienen a visitar al Santo, pero en este momento solamente se acoge allí a los enfermos... La catedral es de arquitectura gótica con tres naves bastante grandes; con la capilla mayor en la que se halla el altar mayor con el relicario en el que, según se dice, reposa el cuerpo de Santiago. Este relicario es todo él de plata, así como lo es también gran parte del altar, con un púlpito sobre manera alto y muy antiguo de madera sobredorada. Sobre la citada arca de las reliquias está también la imagen del santo." (Herbers y Plötz, p. 290). Habla así mismo de las diversas costumbres peregrinas sobre el abrazo a esta imagen, sobre el botafumeiro, de las numerosa asistencia a los confesionarios por parte de los peregrinos (lo que implica una no menos numerosa presencia de los mismos), etc. Al menos nuestro autor no hace ascos a la arquitectura medieval.

Giovan Battista Gornia, 1633-1684, médico y escritor, nos dejó el tercer relato (que tampoco está traducido al español) de este viaje. De Compostela nos dice que tiene "dos mil casas de construcción muy miserable" (p. 263). Siguiendo a los anteriores nos cuenta que tiene planta de cruz latina y tres naves, "más vistosa por fuera que por dentro", con el coro en medio y delante del mismo una cúpula alta y dorada con el botafumeiro colgado en medio. Debajo está el altar del Apóstol cuyo sepulcro está cerrado y rodeado de hierro. No puede por menos que hablar de la costumbre de abrazar su imagen. Nos informa de las numerosas capillas de la catedral servidas con poco decoro. De la plaza de las Platerías todo le parece pobre, lo mismo que el Tesoro de la Catedral. También visitó el Hospital donde acogen, por tres días, a los peregrinos. (p. 265).

Indudablemente nuestros tres autores cambiaban impresiones sobre lo que veían. Llegaron los viajeros-peregrinos el 3 de marzo y se marcharon el 6; durante todo el tiempo cayó una lluvia pertinaz que les gustó poco, no parece que comprendieran aquello de "Santiago, donde la lluvia es arte". Resulta significativo, como en tantos otros, que lo destacable fuera, fundamentalmente, las construcciones del siglo XVI, aunque fueran "antiguas" y las que se estaban levantando en el XVII; la catedral no les impresionó demasiado y de sentimientos religiosos ni hablaron.

Manuel Paz de Santos

Baldaquino catedral de Santiago. Juanjo Fernández

#### Bibliografía:

**Domínguez Ferro, Ana María:** "Análisis del Viaje de Cosme III de Médicis por España y Portugal de Giovan Battista Gornia" (transcripción de la parte dedicada a Galicia). En *El Viaje a Compostela de Cosme III de Médicis*. Museo Diocesano. Santiago de Compostela. 2005. Catálogo de la exposición. pp. 251-267.

**Filgueira Valverde, José F:** "El Barroco". En *La Catedral de Santiago de Compostela*. Confederación Española de Cajas de Ahorro. Seix y Barral. Barcelona. 1977.

**Iglesias, José Manuel:** "Orientaciones del proceso reformador del espacio catedralicio en el Edad Moderna". En *La Meta del Camino de Santiago. La transformación de la catedral a través de los tiempos*. Xunta de Galicia. 1995.

**García Mercadal, José:** *Viajes de extranjeros por España y Portugal*. Junta de Castilla y León. 1999. Tomos II y III.

**Herbers, Klaus; Plötz, Robert:** *Caminaron a Santiago*. Xunta de Galicia. 1999.

**Magalotti, Lorenzo:** *Viaje de Cosme de Médicis por España y Portugal*. Edición y notas por Sánchez Rivero, Ángel y Mariutti de Sánchez Rivero, Angela. Sucesores de Rivadeneyra. Madrid. ¿1933?.

**Rubio Lapaz, Jesús:** "El "Diario de viaje a Santiago" de Bernardo de Aldrete. Estudio y edición." En *Compostellanum*. Sección de Estudios Jacobeos. Santiago de Compostela. Volumen XXXVIII. Números 3-4. Julio-Diciembre 1993. pp. 363-393

**Vázquez de Parga, Luis; Lacarra, José María; Uría Ríu, Juan:** *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*. Gobierno de Navarra. 1993, 2ª reimpresión. Edición facsímil de la de 1948, del CSIC.

**Vigo Trasancos, Alfredo:** "El Barroco y la renovación figurativa. Política, Poder e Imagen". En *Santiago, la Catedral y la memoria del Arte*. Núñez Rodríguez, Manuel (ed.). Consorcio de Santiago. 2000.





# IX Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas

## Programa

Jueves, 20 Octubre

Acreditación de congresistas, inauguración, apertura institucional y recepción.

**16.00-18.15:** Acreditaciones.

**18.30:** Apertura institucional del IX Congreso (Salón de Actos, Centro Cultural Bancaja). Intervención de Autoridades.

**19.15** Ponencia: *Santiago y los Varones Apostólicos en la España altomedieval. ¿Enfrentados o complementados?*

**Prof. Dr. Luis A. García Moreno**, *catedrático de Historia Antigua de la Universidad de Alcalá de Henares y miembro de la Real Academia de la Historia.*

**20.00:** Recepción ofrecida por el Exmo. Ayuntamiento de Valencia en el Palau de Cervelló.

Viernes, 21 Octubre

**9.00-9.45:** Ponencia. *El Camino de Santiago hoy, debate sobre la multiculturalidad.* Ponente: **Dr. Rubén C. Lois González**, *catedrático de Geografía de la Universidad de Santiago de Compostela.*

**9.45-11.3:** Comunicaciones:

● *La hospitalidad en el albergue municipal de Burgos*, por Jesús Aguirre.

● *La hospitalidad jacobea actual: Análisis primera década del siglo XXI y proyección de futuro*, por José Antonio Ortíz.

● *La "Compostela", pasado y futuro del Camino*

● *La "credencial", el libro de registro y el libro de firmas, documentos para el estudio*, por Luis Gutiérrez.

● *Las rutas jacobeanas en Polonia en relación con los otros caminos de Santiago en Europa*, por Bogna Matuszewska.

● *El Fuero de Estella: instrumento de atracción en las peregrinaciones jacobeanas*, por Alfredo Martínez.

● *La dieta del peregrino del Camino de Santiago en el siglo XXI*, por Carmen Veredas.

**11.30-12.00:** Pausa-café.

**12.00-13.15:** Mesa Redonda. *Recuperación, delimitación y señalización de los diversos caminos de Santiago.* Preside la Mesa:

**Dra. M<sup>a</sup> Josefa Sanz Fuentes**, *catedrática de Ciencias Técnicas e Historiográficas.* Participan en la Mesa: Jesús Irigoyen Gaztelumendi, profesor de la Universidad Politécnica de Valencia; Juan Ramos Plaza, presidente de la Asociación Amigos del Camino de Santiago Vía de la Plata; y Alex Solís, técnico de señalización de senderos.

**13.15-14.00:** Ponencia: *De Al-Andalus a Compostela, imágenes de un camino de peregrinación.* Ponente: **Isidro Rodríguez Rodríguez**, profesor de Historia del Instituto "Trassierra" de Córdoba.

**16.00-17.15:** Mesa Redonda. *Los peregrinos del siglo XXI, unidad y diversidad.* Preside la Mesa: **Prof. Dr. Robert Plötz**. Participan: Ramón Cánovas Calatrava, director del Centro Penitenciario de Picassent; Laurie Dennet, escritora y peregrina a Santiago y Jerusalén; y Miguel Clapera, peregrino y Dr. Ciencias de la Educación.

**17.15-17.45:** Pausa-café.

**17.45-18.30:** Ponencia: *Viajes y peregrinaciones en la Antigüedad.* Ponente: **Antonio C. Ledo Caballero**, *Profesor titular de Historia Antigua de la Universidad de Valencia.*

**18.30-20.00:** Comunicaciones:

● *Aportaciones didácticas del Camino de Santiago a la reeducación de menores*, por Benito Campo y Alfonso Antón.

● *Los caminos del Norte ante la declaración como Patrimonio Mundial: realidad y futuro*, por Laureano García.

# IX Cong Internaci de Asociacio Jacob



# El Mediterráneo en el origen

greso  
cional  
iones  
beas



VALENCIA  
20-23/10/2011

- *Frutos del Plan director (2004-2010) del Camino de Madrid a Santiago*, por Jorge Martínez-Cava.
  - *Santiago de Compostela y Santiago de Chile: ciudades bajo el patronazgo del Apóstol Santiago*, por Isabel Micó.
  - *Cultura, Arte y fenómeno jacobeo*, por Alberto Echevarri.
  - *Aportes del Camino de Santiago al sistema penitenciario español*, por Ramón Cánovas.
  - *Los valores del agua en los caminos romanos y las rutas de peregrinación. Una aproximación*, por Amanda Carmen Castelló.
  - *Santiago Caballero en la Reconquista y en la conquista del Nuevo Mundo*, por Ángeles Fernández.
  - *Santiago peregrino en la pintura del Siglo de Oro del arte valenciano (s. XV)*, por Amparo Sánchez.
- 21.30: Cena de Gala.

## Sábado, 22 Octubre

9.00-9.45: Ponencia. *Las primeras Cofradías valencianas. La Cofradía de San Jaime*. Ponente: **Vicente Pons Alós**, Profesor titular de Ciencias y Técnicas Historiográficas de la UV. Canónigo archivero de la Catedral de Valencia.

9.45-10.30: Ponencia. *El camino mozárabe en las novelas "El mozárabe" y "El alma de la ciudad"*. Ponente: **Jesús Sánchez Adalid**, escritor.

10.30-11.00: Pausa-café.

11.00-12.30: Comunicaciones:

- *Alzira santiaguista*, por Agustín Ferrer y Pedro Benedito.
- *Iconografía jacobea en la Villa real de Algemesí*, por Julio Blasco.
- *Italia y España, una secular relación bajo la mirada del Apóstol Santiago*, por Renato Massaria.
- *Un peregrino compostelano en la necrópolis del castillo de Elda (Alicante)*, por Tomás Palau.
- *El camino mozárabe de Córdoba a Mérida: una descripción geográfica-naturalista*, por José M. Recio.
- *Camino de Santiago de Levante GR-239. El camino en formato virtual*, por Sandra Gamir.
- *Santiago de Compostela 1954, el camino de la modernidad*, por Antonio S. Río.
- *Asistencia hospitalaria en la población de Catarroja (Valencia) en el siglo XVIII*, por Amparo Sánchez.
- *Símbolos jacobeos en la heráldica de la Comunidad Valenciana*, por Ángeles Fernández.

12.30-13.15: Ponencia: *Las rutas jacobeanas mediterráneas a lo largo de la Historia*. Ponente: **Prof. Dr. Paolo Caucci Von Saucken**.

13.15-14.15: Mesa Redonda: *Multiculturalidad del peregrino*. sobre el mismo tema. Preside la Mesa: **Angel Luis Barreda Ferrer**. Participan: Federico Ramírez, presidente de la Asociación AACS de Alicante; Tomako Morioka, presidenta de la Asociación AACS de Japón; Carlos Mentley, presidente de la Asociación American Pilgrims.

16.00: Visita a la Ciudad de las Artes y de las Ciencias. Entrada al Oceanográfico.

20.00: Merienda-coctel en el Oceanográfico.

## Domingo, 23 Octubre

9.00: Misa oficiada por el Arzobispo de Valencia: **Don Carlos Osoro Sierra**, en la Catedral de Valencia.

10.00: Ponencia. *El siglo XV, nuevo apogeo de las peregrinaciones a Santiago*. Ponente: **Prof. Dra. Adeline Rucquoi**, especialista de Historia Medieval, presidente du Centre d'Études Compostellanes de Paris.

11.00: Conclusiones y Clausura.





## Desde Mons Februarii

### Chartres

**H**ace pocos días estuve de nuevo en la ciudad francesa de Chartres, desde que había salido hace 25 años para seguir mi camino hacia Compostela. Encontré su magnífica catedral medio cubierta de andamios, en pleno curso de una restauración mayor. Dejé mis amigos mirando las figuras de los pórticos laterales, incluso el de Santiago Peregrino en la puerta sur, para entrar en el espacio interior que tanto me había impactado hace un cuarto de siglo: ese crepúsculo azul en que el tiempo parece suspendido. Poco a poco la mente y el corazón se inundaron de recuerdos, de imágenes, de los acontecimientos de mi vida desde ese momento, tan lejos y a la vez tan cerca, en que había estado ahí, envuelta en esa misma luz diáfana, con una vela en la mano.

La belleza de la catedral de Chartres -su sublime geometría arquitectónica, sus esculturas, sus vidrieras- ha inspirado a través de los siglos obras de música, poesía y libros incontables. En este día de mi segunda visita, cada rincón tuvo su pintor o fotógrafo, como testigos modernos al impulso creativo a que Chartres en sí ha sido el culmen de la época medieval. Las esculturas y la iconografía de las vidrieras se crearon con el fin de enseñar al hombre de aquella época como vivir en el mundo. Perdida en mis pensamientos, reflexionaba que hoy, cuando la sociedad humana parece estar más dividida y fragmentada que nunca, posiblemente sea el acto de ponernos en camino lo que más pueda enseñarnos "como vivir en el mundo".

T. S. Eliot, en su magnífico poema *Cuatro Cuartetos*, cita a la mística inglesa Julian de Norwich en referirse al "punto inmóvil del mundo girando" en que todo la Creación se une en el Amor absoluto y eterno. Es hacia la representación simbólica de este punto al que se dirige el sendero del famoso laberinto de Chartres, marcado por bloques de granito en el suelo de la catedral como un recuerdo de que la vida es un camino de peregrinación.

El peregrino que sigue ese simulacro del viaje, representado por el laberinto, se conduce con cada vuelta más cerca del centro y del conocimiento del Amor que subyace y penetra todo. Luego, por otro circuito, el peregrino se conduce a la periferia, al mundo cotidiano fuera del laberinto, de donde empezó. Así nuestros caminos de peregrinación - si son a Compostela o a otro lugar - al final nos llevan de nuevo a casa, y a la peregrinación de todos los días que hemos de recorrer mientras vivamos.

Repasé, allí en la penumbra, mis caminos -a Compostela, a Roma, y a Jerusalén- y pensaba en los acontecimientos y en las personas de las que tanto había recibido a lo largo de 25 años. Encendí una vela, recordando la que había encendido en esa misma esquina, en aquel momento de entonces antes de ponerme la mochila y marchar. *Gracias*. Entre Chartres y *Mons Februarii* han sido muchísimos pasos. Por invitación del director de *Peregrino* espero contaros algunos de estos, amigos lectores, en los *Breves* de los próximos dos años.

Laurie Dennett

## Nueva sección de "Actualidad" en la web de la Federación

**L**a página web de la Federación [www.caminosantiago.org](http://www.caminosantiago.org), además de tener un nuevo diseño estético desde primavera, con ocasión de la pasada festividad del Apóstol estrenó su nuevo módulo de "Actualidad" que se compone de tres secciones: "Sala de Prensa", para dar cuenta de los eventos o actuaciones de la Federación y sus asociaciones federadas; "Noticias Jacobeas", donde se desgranar aquellas noticias más relevantes sucedidas en el territorio y poblaciones jacobeanas (obras, actos, patrimonio, mediambiente, etc); y "Convocatorias", como tablón donde divulgar los concursos, conferencias, exposiciones y otros eventos jacobeanos en los albergues.

## Sustracción del Codex Calixtinus

**H**a sido la noticia del verano, la sustracción del manuscrito original del Codex Calixtinus del Archivo de la Catedral de Santiago. La noticia saltó a la prensa el día 7 de julio, se denunció su desaparición a la policía el día 5 cuando se echó en falta y se cree fue sustraído entre el sábado día 2 y el lunes 4, pues la última vez que sus responsables lo vieron en la caja acorazada donde se custodiaba fue el viernes día 1. No se forzaron cerraduras ni hubo desperfectos y tan sólo desapareció el Codex, por lo que la policía sospecha que quienes perpetraron el robo conocían perfectamente lo que querían y dónde y cómo estaba el manuscrito, el cual sigue sin aparecer para desconsuelo de los peregrinos y fieles jacobeanos para quienes se compuso y compiló la obra hace ocho siglos.

## ¿Qué hacer con la iglesia de Santiago de Lorca?

**T**ras el terremoto del 11 de mayo en Lorca, una de los edificios más afectados del patrimonio lorquino fue su iglesia de Santiago, para cuya reconstrucción la parroquia rápidamente abrió una cuenta solidaria (Banco Popular Español: 0075 3708 09 0600023731) a tal fin. Por su parte, los peritos han valorado el estado del templo y en su informe técnico constatan que "el edificio se encuentra completamente afectado y en situación de completa ruina" y proponen que sea rehabilitado (que no restaurado para su mismo uso) como equipamiento socio-cultural (testigo y memoria del terremoto), todo lo cual presupuesan en 2.100.256 euros. Y ahora la pregunta es ¿qué hacemos?, porque si se rehabilita para otro fin, a esa cantidad habrá que sumar otro millón de euros para construir la nueva iglesia de Santiago a precio actual.



Iglesia de Santiago tras el terremoto



## Red de hoteles para peregrinos y otros proyectos en plan 'super bien'

Hace un decenio ya se calificaba al peregrino como "la peseta caminante", pues bien, cómo será ahora la visión que se tiene del bueno del peregrino, que ya no sólo es que se abran albergues privados en cualquier recodo del camino, sino que este mismo verano se ha constituido en Burgos una red, entre Roncesvalles y Compostela, compuesta por unos veinte hoteles dispuestos a ofrecer a los peregrinos un servicio alternativo a los tradicionales albergues: trato cercano al cliente, gastronomía tradicional, comodidad, relación calidad-precio y estar ubicados al pie del Camino. Mientras en Galicia se ha reactivado el proyecto, por parte de un grupo hostelero, de crear una cadena de siete hoteles de lujo entre las poblaciones de Padornelo y Santa Irene.

## Dos detenidos en Navarra por robar en diversos albergues

En la madrugada del pasado 23 de agosto la policía Foral de Navarra detuvo en Cizur Menor a dos varones de 38 y 31 años, cuando pretendían forzar la entrada del albergue de la localidad y a los que se vincula con la oleada de robos que han padecido diversos albergues navarros este verano. Los detenidos eran de origen marroquí y solían actuar entre las 3 y las 4 de la madrugada cuando los peregrinos dormían: forzaban la puerta del albergue, con sigilo recorrían salas y dormitorios y se hacían con aquellas pertenencias que les resultaba de interés: teléfonos móviles, cámaras fotográficas, mp3, mochilas, maletines, sacos de dormir, etc). La policía calcula que al menos ha podido haber una treintena de víctimas.

## CONVOCATORIAS

### I Concurso Literario. Zaragoza.

La Asociación de Amigos de Santiago de Zaragoza convoca su I Concurso Literario de tema libre pero relacionado con la peregrinación o el Camino de Santiago, en modalidad tipo 'artículo periodístico' (6.000 caracteres) de presentación inédita. El plazo de recepción finalizará el 31 octubre 2011 en la sede de la Asociación: C/ San Vicente de Paúl, 1, 50001-Zaragoza. (Más información: 976-292-605 / [www.peregrinoszaragoza.org](http://www.peregrinoszaragoza.org))

### Seminario de Estudios Jacobeos. Edición 2011. Madrid

La Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid, junto a la Casa de Galicia en Madrid, celebrarán los días 21, 22, 23 y 28 de noviembre la edición 2011 del "Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos", que tendrá lugar en el salón de actos de la Casa de Galicia (C/ Casado del Alisal, 8), con las siguientes conferencias (más información en [www.demadridalcaminos.org](http://www.demadridalcaminos.org)):

- 21 Noviembre: "Salud y enfermedad en el Camino de Santiago", por María Angeles Fernández.
- 22 Noviembre: "Una mirada matemática sobre el Camino de Santiago", por María Victoria Veguín.
- 23 Noviembre: "Ingeniería romana en los Caminos de Santiago", por Isaac Moreno Gallo.
- 28 Noviembre: "Los Caminos a Santiago: sistema de gestión en Castilla y León", por Manuel Fuentes Hernández.

# DEOFEET

CUIDA LOS PIES



LÍNEA DE TRATAMIENTO

PARA LOS PIES Y PIERNAS CANSADAS



DISTRIBUIDO EN:  
Grandes Almacenes, Perfumerías,  
Grandes Superficies.  
[brissas@brissas.com](mailto:brissas@brissas.com)





## Andados muchos caminos “He andado muchos caminos...”

¡Qué el Apóstol perdone a nuestro querido director por haberme dado vela en este entierro! Y es que tener que relevar a personas de la categoría humana, jacobea y literaria como Carlos Mencos y Amparo Sánchez, es como para haber contestado con un NO temeroso y rotundo. Pero como nunca pude negarme a los requerimientos del bueno de Ortiz, aquí me tenéis dispuesto a no aburrirlos demasiado durante un par de años. En todo caso siempre podéis arrojarne a las tinieblas por aclamación.

¿Y de qué, vive Dios, podría yo hablar en este primer encuentro? ¿Del *Codex* robado? No, cielos, que bastante y con creces, imagino, se tratará ya en el tema en el presente número. Solamente lamento, eso sí, que no se me hubiese ocurrido a mí antes la idea del hecho, no demasiado complicado, visto lo visto, para entregárselo bajo cuerda al amigo Barreda, que seguramente lo hubiese custodiado mucho mejor en su sancta sanctorum de Carrión que los incompetentes catedralicios compostelanos.

¿Del ochocientos cumpleaños de la Catedral? Está claro que también habrá habido ya quien lo haya hecho de modo más conveniente y erudito. Ahora que hemos visto que se está cayendo a pedazos en algunas zonas no sé si sería oportuno cantarle aquello de “...y que cumplas muchos más”.

No cuajó la idea de celebrar la semifinal de la Davis en la Cidade da Cultura y fue una lástima. Estoy seguro que sus ladrillos de oro (por lo que están costando) reciben más mimos que las vetustas piedras, e incluso soportarían con dignidad los impactos de las pelotas de tenis. Claro que... ¡qué gran oportunidad perdida, don Julián! ¡La copa Davis en los tejados de la catedral! ¡O en la nave central! Si ya en su día Ronaldinho contribuyó a que nuestra sagrada basílica se hiciese más famosa si cabe concediéndole el honor de que uno de los cristales de la fachada del Obradoiro fuese hecho añicos tras una espectacular chilena, Nadal y compañía no tendrían por qué ser menos. ¿Os imagináis a los ancianos de Apocalipsis girando las cabezas a uno y otro lado o haciendo la ola? Y por supuesto, el Santo dos Croques de juez de silla.

Bien, está visto, José Antonio, lo siento, pero no se me ocurre nada para este mi bautizo como colaborador hijo de *Peregrino*. Espero que en el próximo número, si es que no me despides antes, esté más inspirado.

Tino Chao

## El monasterio de Samos, siempre de actualidad

Estos últimos años el Monasterio de Samos casi siempre esté de actualidad. Así en junio el monasterio saltó a la prensa gallega por que alumnos de la Universidad de Santiago habían catalogado más de 330 pergaminos de la rica biblioteca de la abadía, fruto de un convenio firmado entre ambas instituciones; en agosto finalizaban las obras de restauración de la cubierta de la iglesia del monasterio, financiadas con 326.000 euros por el Ministerio de Fomento dentro del 1% Cultural; en septiembre, un investigador sarriano daba a conocer que en la biblioteca monástica existían cerca de 4.000 obras musicales, de las cuales ya había documentado unas 800. Y el día 24 de septiembre se cumplían 60 años del incendio del monasterio, del cual sólo se salvó la iglesia, una mínima parte del cenobio y la mitad de los fondos de su rica biblioteca (unos 10.000 ejemplares), que lograron ser arrojados a la calle desde las ventanas por los monjes antes de calcinarse el edificio.



Vista general del monasterio

## El rito mozárabe aflora en sus lugares originarios

El rito litúrgico hispano mozárabe se está recuperando, con autorización especial de la Santa Sede, en ciertas festividades y días solemnes en algunos templos visigodos y mozárabes que todavía perduran por la geografía española. En cuanto a las rutas jacobeanas, con ocasión de la festividad de San Pedro viene siendo habitual estos últimos años la celebración hispano mozárabe en San Pedro de la Nave (Zamora), así como en algunas iglesias de Zamora capital, mientras que el pasado 3 de septiembre la celebración tuvo lugar en San Miguel de Escalada (León), como preparación al 1100 aniversario del monasterio que tendrá lugar en 2013.

## ¡Por fin, La Peregrina!

Mira que llevamos tiempo dando cuenta de los retrasos, problemas y avances en la rehabilitación del antiguo santuario franciscano de La Virgen Peregrina, de Sahagún. Pues bien, por fin en el mes de julio finalizaban las obras tras diez años de trabajos y ausencias y un presupuesto de 5,1 millones de euros (Fomento 2,76; Junta 1,96; y resto Diputación y Ayuntamiento). La rehabilitación ha afectado a todo el conjunto monumental, superior a 1.600 metros cuadrados, tanto en su interior (recuperando espacios, bóvedas, yeserías, etc, y dotándolo de calefacción y acometidas de luz, agua, etc) como en su exterior (restaurando toda la fábrica de ladrillo).

## ¡Y la familia y 6 más, en la seo calceatense!

Los más viejos del lugar ya casi ni lo recordaban, pero por primera vez en la última década nacían polluelos en la catedral de Santo Domingo de la Calzada. Ha sido el 20 de junio, cuando el gallo y la gallina de turno (se cambian cada mes aproximadamente) que rememora el célebre milagro atribuido al santo calceatense fueron “padres” de seis polluelos en la misma catedral. La última vez que esto sucedió fue el 26 de octubre de 2001. Extrañará al lector tanta precisión en las fechas, pero es que la iglesia ¡tiene unos libros de registro como nadie!







# El Codex Calixtinus. Liturgia y música en el Camino

Juan Carlos Asensio Palacios

**A**hora que el Codex Calixtinus está en boca de todo el mundo a causa de su desaparición, lo que casi nadie sabe es que el famoso manuscrito está compuesto para compilar desde la Catedral compostelana todo cuanto en el siglo XII se conocía sobre el apóstol Santiago el Mayor y legarlo a la posteridad por medio de la liturgia y la música.

Organo de la catedral de Santiago. Jorge Marínez-Cava.

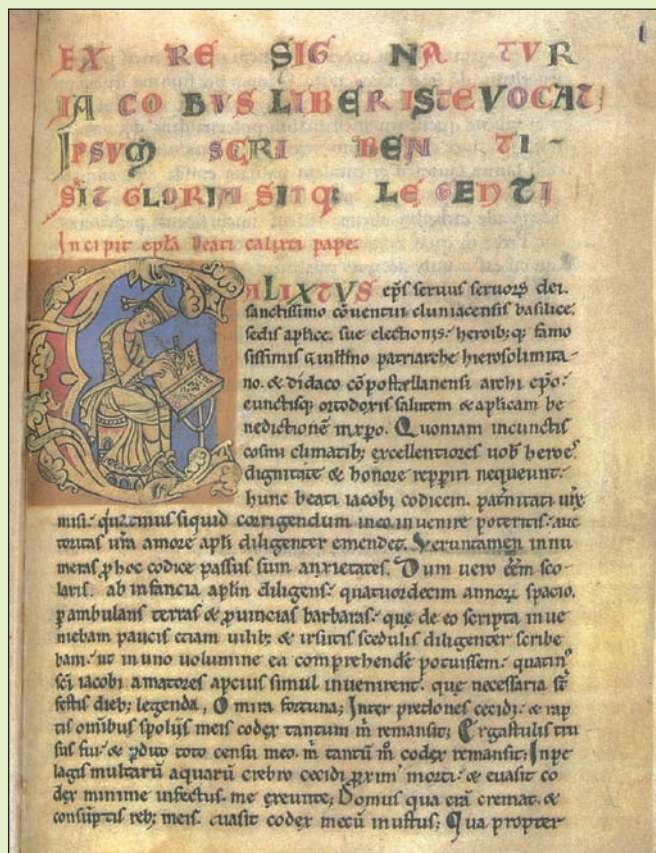


El Camino de Santiago ha ejercido desde siempre una influencia en las distintas artes por lo que tiene de vehículo transmisor de ideas y novedades. Durante siglos la ruta jacobea se nutrió, y aún se nutre, de las experiencias de aquellos que por ella se desplazaron con el ideal de alcanzar la meta final. Y con el tiempo surgiría una relación recíproca: la de aquellos que habitaban en los márgenes del Camino que podían enriquecer a los propios peregrinos. Y fue durante los primeros siglos de peregrinaciones cuando se forjaron muchas de las características que la historia de la cultura ha relacionado de manera directa con el Camino. En la materia que nos ocupa, la música ligada a la ruta jacobea, destacan sobre todo dos manifestaciones: la propia música dedicada al culto a Santiago y la iconografía ligada al culto al apóstol que salpicaría con pinturas y esculturas las idealizaciones de lo que se han llamado las orquestas pétreas esculpidas en los pórticos de las iglesias y la iconografía general que jalonaba el Camino.

#### La Música: acaso una realidad ideal

Hoy día nos es difícil sustraernos a la idea de que los instrumentos representados en las distintas manifestaciones artísticas (piedra, tabla o lienzo) no fueran pensados para acompañar las melodías oficiales que soportan el culto a Santiago. Todos pensamos que una representación tan fiel como la que se encuentra, entre otros, en los pórticos de Santiago y de Orense sería el acompañamiento perfecto a la música litúrgica que resonaría dentro de las bóvedas de aquellos recintos a los que se accedía precisamente por debajo de las arcadas. Pero la realidad es que no podemos probar que los instrumentos represen-

Antifonario de León



tados en los pórticos sean algo más que representaciones idealizadas de pasajes apocalípticos en los que se describen los veinticuatro ancianos. Todos son instrumentos reales, sí. Pero no olvidemos que los artistas del momento juegan con la realidad tanto como con la fantasía, como se puede comprobar también en las extraordinarias miniaturas de los códices de Beato de Liébana, cuyos modelos pictóricos aparecen incluso adornando determinadas letras capitales de libros con música pura de la época hispánica, como el extraordinario Antifonario de León. Puesto que de música hablamos y los documentos sonoros tenemos que buscarlos en los archivos, vayamos al de la Catedral de Compostela para descubrir el *Jacobus*, libro oficial del culto a Santiago conocido mejor como el *Codex Calixtinus* y que durante siglos ha sido la referencia, al menos escrita, quizás no tanto sonora, del culto al santo patrón hispano<sup>1</sup>. Como nos dice el eminente paleógrafo, gallego por más señas, Manuel Cecilio Díaz y Díaz, el Calixtino es un libro "... elaborado no sabemos exactamente dónde ni por quién, sin duda alguna en pleno siglo XII, que busca dar satisfactorias respuestas a las necesidades del culto y la peregrinación compostelanos en su tiempo...". Quizás en estas palabras esté la clave de toda la peregrinación. Se busca "dar respuestas" a un hecho que cada vez era más manifiesto y abruma-

<sup>1</sup> En condiciones normales así sería, pero desgraciadamente el *Codex Calixtinus* en su ejemplar de la Catedral Compostelana, el *Jacobus*, fue sustraído entre el 5-7 de julio del 2011.

dor. Y las respuestas se van a encontrar de manera tangible en los innumerables hitos que jalonan el Camino: los numerosos albergues, las iglesias más o menos decoradas, y en ellas los instrumentos reproducidos que, quizás de una manera también algo idealizada, intentaban “dar su propia respuesta” animando a los peregrinos. Poco a poco se les familiarizaba con aquello que se iban a encontrar al llegar a su meta: la impresionante obra del maestro Mateo que abría las puertas de un Paraíso perfectamente descrito por el texto apocalíptico de San Juan: *Vi que un trono estaba erigido en el cielo y Uno sentado en el trono... Vi veinticuatro tronos alrededor del trono y sentados a veinticuatro ancianos con vestiduras blancas y coronas de oro sobre las cabezas... cada uno de los ancianos tenía una cítara y copas llenas de perfume, que son las oraciones de los santos... (Apoc. 4. 2,3; 5.8).*

### Los cinco libros del Codex Calixtinus

Todo son sugerentes imágenes. Pero volvamos a la música contenida en el Calixtino. El ejemplar de Compostela no es la única copia, pero sí la más completa y la única que provee de un extenso formulario litúrgico-musical para celebrar de manera adecuada la solemnidad del apóstol. En su aspecto actual el *Jacobus* consta de cinco libros. El primero es un auténtico *Leccionario-Homiliario* para maitines, un *Antifonario-Breviario* para el resto de las Horas Canónicas y un Misal para las dos grandes solemnidades jacobeanas: el 25 de julio, la fiesta principal celebrada por la liturgia romana y el 30 de diciembre tal y como se celebraba en la antigua tradición hispánica. El segundo son narraciones que describen veintidós milagros realizados por medio de la intercesión del apóstol. El breve libro III incluye un relato de la *Traslación* de las reliquias de Santiago a Compostela. El IV es la popular *Historia de Turpin*, narración fantástica y novelada atribuida a este arzobispo de Reims, en la que se describen las campañas de Carlomagno en territorio hispánico y el libro V que es una verdadera guía de peregrinos con las rutas de peregrinación y una descripción del culto y de la Iglesia de Santiago en Compostela. Desde hace un siglo la opinión más generalizada es que el ejemplar compostelano es anterior a 1173, fecha en la que un monje de Ripoll, Arnaldo de Monte, copia distintas partes de *Liber* directamente de un manuscrito de la catedral de Santiago. Un examen detallado de las mismas (texto y música) descubre bastantes diferencias con el ejemplar actual del *Calixtinus*, por lo cual el ejemplar del que realizó la copia debía ser anterior a 1172. Ésta es la fecha *post quem*, pero la data *ante quem* es un milagro jacobeano ocurrido en 1139 y recogido por el códice pero fuera de los cinco libros (en una especie de apéndice final). Para otros esta fecha sería la no muy probable de 1143 en la que se emitió la bula de Inocencio II confirmando todas las “autoridades calixtinas” del *Liber*. Además de otras opiniones, parece que la investigación se ha detenido en una fecha alrededor de 1160, como probable para la versión final del códice.

En resumen, los cinco libros de los que consta el *Jacobus* en su estado actual son:

Libro I: Oficio y Misa del Apóstol. Además de una carta apócrifa introductoria que posibilitará en el futuro la falsa atribución al papa Calixto II, contiene los formularios litúrgico-musicales necesarios para la celebración

de la vigilia (24/VII) de la fiesta (25/VII) y de su octava y de la antigua fiesta del *transitus* de Santiago (30/XII) que se celebraba en la antigua liturgia hispánica y que tras la adopción de la liturgia romana en la Península pasó a denominarse la Traslación del Apóstol a España. Libro II: *Liber miraculorum sancti Jacobi* que contiene el relato de 22 milagros que justifican el culto al Apóstol. Algunos de ellos son cruciales para establecer la fecha del códice.

Libro III: Narración de la translación del cuerpo de Santiago desde el puerto de Jaffa hasta Compostela, vía Cartagena. Contiene además un prólogo del papa Calixto, una carta del papa León I sobre la fiesta de Santiago celebrada el 30 de diciembre y la confirmación del propio Calixto de las tres fiestas de Santiago: el 25 de julio, martirio de Santiago por Herodes, el 1 de agosto, fiesta universal de su octava y el 30 de diciembre, traslación de los restos del Apóstol a la Península.

Libro IV: añadido tardíamente (quizás en el s. XVI) al actual *Jacobus*, contiene la narración de las andanzas de Carlomagno en España, escrita por Turpin, monje de saint-Denis y más tarde obispo de Reims.

Libro V: guía de peregrinos para realizar el Camino de Santiago, escrito por Aimeric Picaud, presbítero de Partinico. Como apéndice a este último libro aparece una colección de 22 piezas polifónicas que ha hecho famoso al manuscrito en el contexto de la música europea. La última de estas composiciones, un interesante ejemplo de polifonía sucesiva, está atribuida al propio Aimeric.

### Liturgia y música en el basamento del Codex

El primer libro, el más plenamente litúrgico, contenía toda la música necesaria para las fiestas principales del apóstol. Eso sí siguiendo el modelo común de música litúrgica que imperaba en todas las iglesias: el canto llano o gregoriano. Música venerable, a una sola voz, que la



Codex Calixtinus. Ad honorem regis summi atribuido a Aymeric Picaud

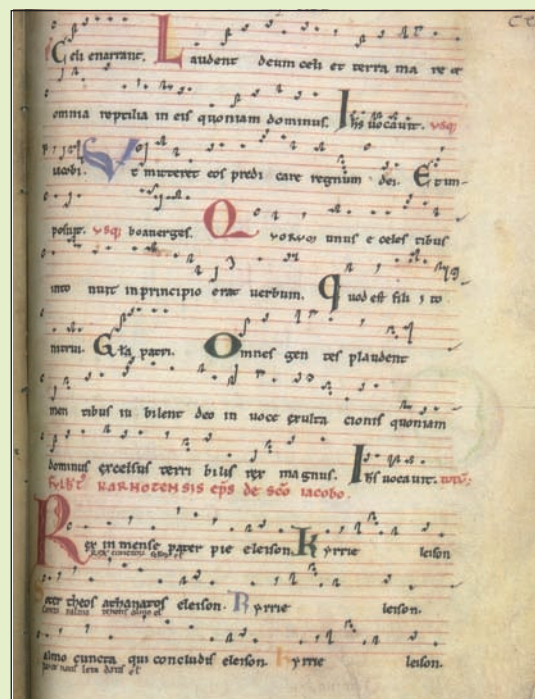




Antifonario de Hartker. ss. X-XI, f. 13. San Gregorio inspirado por el Espíritu dicta las melodías

tradición hacía remontar hasta los años del pontificado de Gregorio I, pero que solamente por tradición se aceptó su labor creadora. El tiempo y los estudiosos terminarían poniendo en su sitio su labor codificadora como liturgista, dejando claro que su actitud hacia la música y los músicos fue bien distinta a lo que la tradición le atribuía. En cualquier caso, las músicas del Calixtino en su primer libro eran unas ya conocidas, y otras adaptadas felizmente siguiendo un procedimiento usual, en el que textos nuevos tomaban melodías ya existentes, previa adaptación inteligente de aquellos que conocían perfectamente las reglas de unión entre texto y melodía. Litúrgicamente el análisis de la parte monódica del Calixtino nos depara algunas sorpresas. El esquema de los nocturnos de maitines típicamente catedralicio consiste en nueve antífonas con sus salmos, y nueve lecturas con sus responsorios. Sin embargo el que figura en el Calixtino es el monástico, es decir, doce antífonas y doce responsorios. ¿Cómo conciliar el esquema monástico con un libro que va a ser destinado al uso de una catedral? Podría ser que el oficio fuese compuesto por monjes que trabajaron para sus hermanos de Compostela o que simplemente cuando se realizó la copia del códice se tomó un ejemplar de uso monástico. Sus textos, tomados de la Biblia o de la *Passio major* de Santiago, fueron musicalizados siguiendo distintos procedimientos: algunos eran nuevas composiciones, pero otros como el octavo responsorio, *Misit Herodes*, parafrasea texto y melodía del Martirio de san Juan Bautista. Las melodías de los versículos de los responsorios siguen las fórmulas habituales, y se observa cierta similitud entre esquemas melódicos propios de la región de Vézelay en algunos contrafacta como la antífona del Magnificat del primer tono, *Ad sepulchrum beati Jacobi*, trans-

formada simplemente del Oficio de san Germán de Auxerre, próximo a Vézelay. La antífona del Invitatorio de Maitines es la misma que la de Todos los Santos. La de completas, *Alleluia Iacobe sanctissime* es contrahechura de la melodía galicana sobre el *Alleluia Lapis reuolutus est* (una prueba de su origen francés), el introito de la misa de la Vigilia, *Iacobus et Iohannes* lo es del de la misa de la Aurora de Navidad, *Lux fulgebit*, el gradual *Nimis* y el tracto *Iacobus* parafrasean los tipos del modo II y VIII respectivamente. El *Alleluia Sanctissime apostole* está adaptada de *Lætabitur iustus* y la comunión *Ait Ihesus de Tu es Petrus...* Como vemos muchas de las melodías del Calixtino pertenecen al viejo fondo gregoriano, pero adaptadas a los textos del apóstol en virtud de distintas opciones. Pero también existen sorpresas, como el tono de la salmodia que acompaña a la antífona del Invitatorio de los Maitines del primer día, primera pieza notada que aparece en el *Codex*. La melodía citada solamente por *incipit* hay que reconstruirla consultando libros de origen aquitano, pero de clara vocación hispánica, ya que sirvieron de referencia a las iglesias locales para la implantación del rito romano en la Península. Es el caso de un antifonario del oficio actualmente en la catedral de Toledo en cuya Biblioteca Capitular se guarda (ms. 44.2). Esta melodía sobrevivió incluso hasta el siglo XVI notada en un *Intonarionum Toletanum* impreso en 1515 (Alcalá de Henares, Arnao Guillén de Brocar), mandado recopilar por el cardenal Cisneros. No se libran de este procedimiento las piezas pertenecientes al grupo de melodías “postgregorianas”: tropos, secuencias, conducti, versus... y otras piezas de aportación reciente. Estas sí que eran originales y debidas al genio de compositores especialmente inspirados por el Camino y la liturgia del apóstol. Del análisis de



Codex Calixtinus. Rex immense. Kyrie tropado

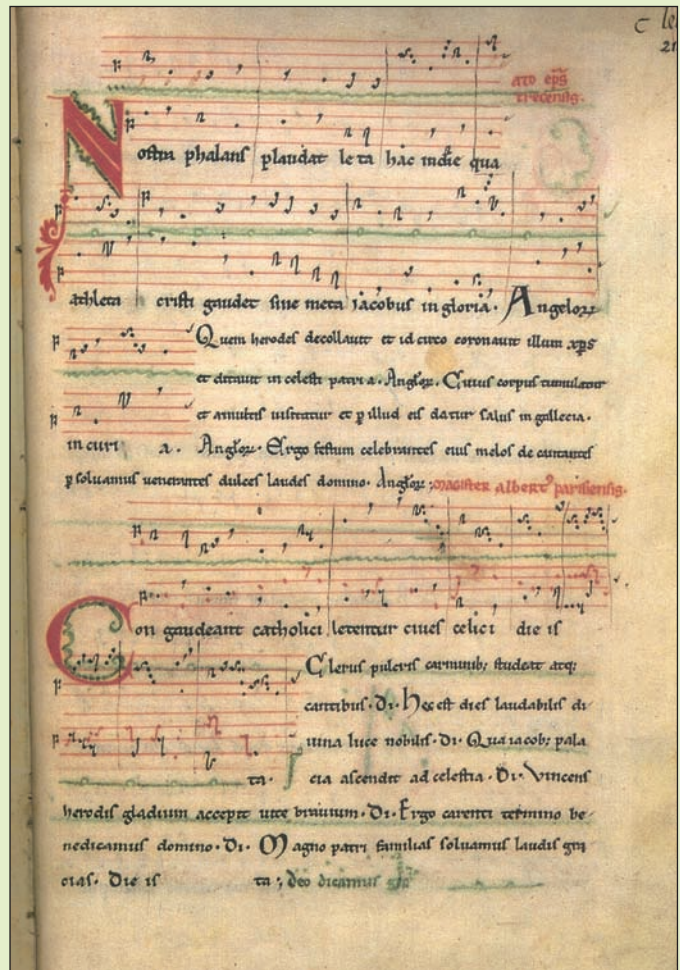
Codex Congaudeant Catholici,  
atribuido a Magister Albertus Parisiensis.

estas piezas se deducen interesantes leyes de composición. Debía ser muy triste el oficio de compositor, si es que existió, durante los años del período románico. Todo estaba compuesto —o al menos la tradición así lo creía—: en Roma por san Gregorio, en Milán por san Ambrosio, y en épocas anteriores, en Hispania por san Isidoro, san Leandro y otros eximios Padres de la iglesia local. Evidentemente el peso de la tradición significaba mucho a la hora de señalar como autor o autores de algo a personajes importantes. Y aquí el Jacobus constituye uno de los mejores ejemplos. Precisamente su sobrenombre, *Codex Calixtinus*, se debe a la pseudo-autoría del papa Calixto II (1119-1124), pero la crítica está de acuerdo en considerar que se trata solamente de una atribución basada en la carta introductoria del libro primero.

El gran tropo introductorio *Ecce adest nunc Iacobus* que acompaña a la melodía del introito *Ihesus vocavit*, parafrasea en parte al navideño *Ecce adest de quo prophete*, ampliamente extendido en Aquitania y Alemania y en uso, como ha demostrado Huglo en la región de Nevers. *Rex immense* es un tropo de *Kyrie* sobre la melodía del *Pater cuncta* —XII de la edición Vaticana—. La interesante presencia de esta melodía de *Kyrie* que en la tradición aquitana figura con el tropo *Pater cuncta* y en el Calixtino como *Rex immense*, avala la procedencia no aquitana del manuscrito. En efecto, según los recientes estudios de David A. Bjork, la melodía circuló primero por el norte de Francia, pero la más antigua versión con el tropo *Pater cuncta* es de un gradual procedente de san Marcial de Limoges hoy en la Biblioteca Nacional de París (lat. 1139) del siglo XII. El Gloria de la misa *Cunctipotens* es anticipado con un tropo meloforme final. La pieza tropada más interesante es la gran epístola farcida *Cantemus Domino/Lectio Libri Ecclesiastice* con indicaciones precisas sobre su ejecución entre el lector y el cantor.

### Las singularidades musicales del Calixtinus

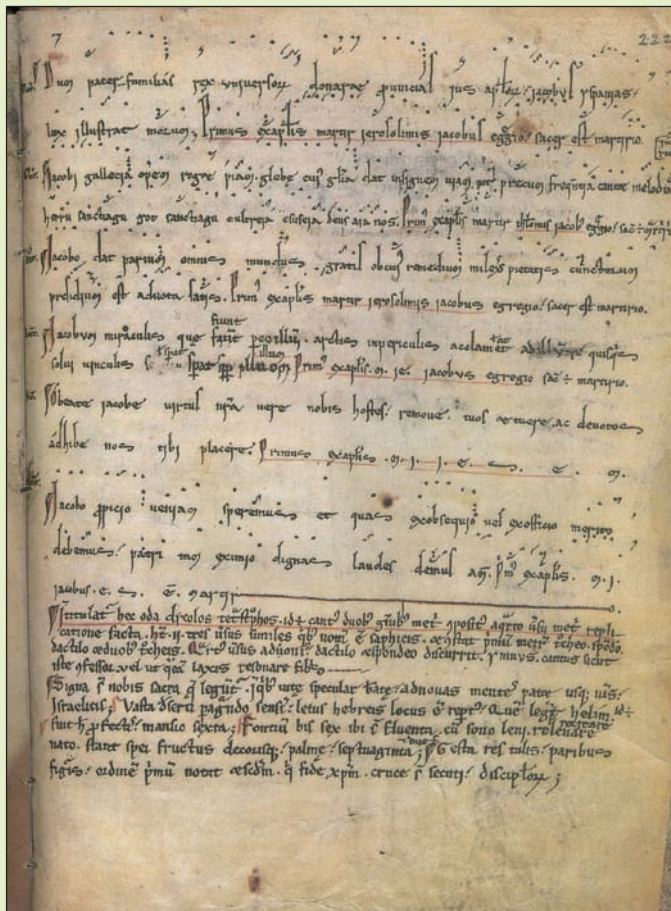
El Calixtino es además un buen ejemplo de la teoría musical de la época. El esquema melódico de sus piezas sigue perfectamente la ordenación del *octoechos* (sistema modal adoptado por el canto gregoriano) como si en esas estructuras estuviesen escondidas todas las enseñanzas musicales provenientes de la antigüedad. La primera lectura, seguida de un responsorio en modo I. La segunda con un cántico en modo II, la tercera con una melodía del III modo... así hasta completar el ciclo. Parece cierto que este procedimiento ordenado de composición se puso de plena moda en el siglo XII, aunque encontramos antecedentes en Esteban de Lieja al comienzo del siglo X. Es lo que hoy conocemos con "Oficios Rítmicos". La notación del Calixtino es propia del centro-norte de Francia. Escrita sobre tetragrama de color rojo, sus signos neumáticos recuerdan a los de la escritura salida de los talleres de Metz o Laon, e incluso lugares más al sur,



siguiendo el valle del Loira, lugares como Troyes y Vézelay, conservaban esta manera de escribir. También Fleury, Bourges, Autun o Nevers eran lugares familiares a esta manera de escribir la música. Alguna vez se ha argumentado el posible influjo de iglesias notables como las de Saint-Denis o París, aunque no parece probable ya que el códice presenta el guión al final de cada pauta musical (siempre cuatro líneas) y esta costumbre era desconocida en París. Sería adoptada más tarde (ca. 1255) a imitación de la práctica de los Dominicos, muy influyentes en el ambiente universitario de la ciudad de Sena. En cuanto al lugar exacto de su copia, nada sabemos. Algunos eruditos se inclinan hacia uno de los *scriptoria* de la abadía de Vézelay, y que de allí se transportase a Compostela en un viaje de peregrinación. Para otros, independientemente del lugar de copia, el *Jacobus* podría ser una refundición de un libro completamente hispano basado en nuestra antigua liturgia, aumentado y actualizado con adiciones del siglo XI.

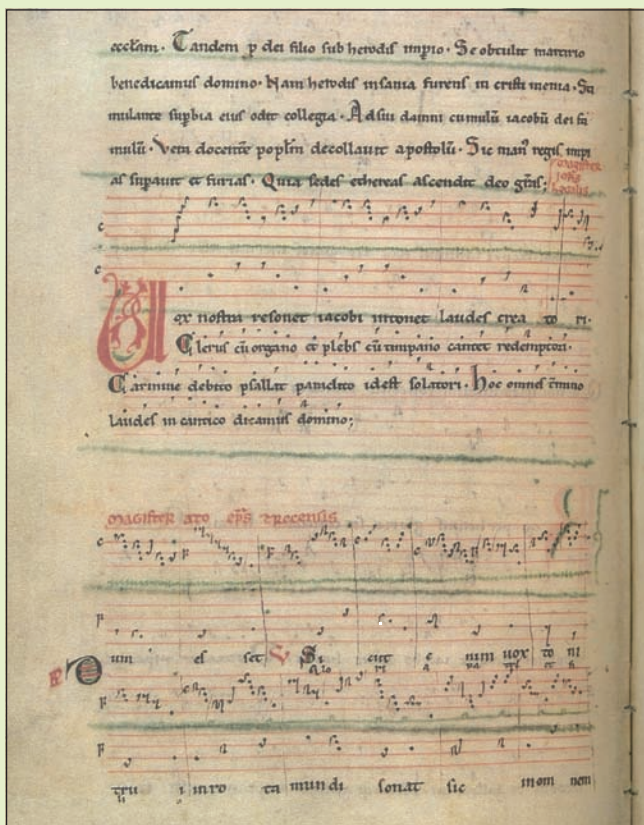
Las novedades más importantes aguardaban en el apéndice final del *Jacobus*: una "nueva especie" de composiciones que ya empezaba a hacer furor en las distintas escuelas europeas y que llevaba unos siglos de experimentación, pero que no había encontrado fácilmente su lugar en la liturgia: las obras polifónicas. Sin duda estos *organa* y *conducti* han contribuido a la excepcional fama musical del manuscrito y a la propia música relacionada con el Camino. La mayoría de ellas a dos voces, la voz





Himno Dum Pater familias

Codex Calixtinus. Vox nostra resonet.  
Conductus con alusiones reiteradas a instrumentos



inferior procedía de la monodia gregoriana (*vox principalis*) y a menudo ya estaba presente en el primer libro, mientras que la superior (*vox organalis*) era de nueva factura. En gran medida la presencia del procedimiento polifónico en el Calixtino justifica también la interpretación instrumental. Incluso diría que propicia la aparición de los instrumentos como posibles acompañantes del canto. Y no meros comparsas, sino a menudo dialogantes con la propias melodías. Así parecen entenderlo los actuales intérpretes. Nunca el Calixtino había tenido empacho de atribuir piezas de la más rancia tradición gregoriana a autores más o menos conocidos, siempre con el fin de prestigiar y de dar autoridad a su contenido. Así figuran el propio papa Calixto o el obispo de Chartres, Fulberto, como anacrónicos compositores de muchas de las obras del primer libro. Pero en la parte polifónica los nombres de compositores se multiplican. Y lo más notable era que casi todos pertenecían a un alto rango eclesiástico. No parece que el alto clero prestara mucha atención por aquellos días a la música, pero los nombres anotados allí eran reales: Ato obispo de Treveris, Goslenus obispo de Soissons, Alberto arzobispo de Bituria, Airardo de Vézelay, Gauterio de Castello Rainardi, y de nuevo Fulberto de Chartres. Uno de ellos el maestro Alberto de París parece ser el autor de la única obra a tres voces reales que conserva el códice. Se trata del tropo de *Benedicamus Domino*, *Congaudeant catholici*. Alberto es un personaje real, cuyo nombre figura en el cartulario de Notre-Dame de París con el cargo de cantor en una fecha tan temprana como 1163. Lo que ya no parece tan claro, al menos para algunos musicólogos, es si el *Congaudeant* fue concebido a tres voces, o bien la tercera voz (añadida en rojo en el manuscrito sobre la pauta de la voz inferior) es el resultado de una adición posterior en forma de ornamentación de una de las voces previamente compuestas. Poco debe importarnos eso ahora, ya que si no fue concebida en un principio a tres, la aparición de una tercera voz conllevaría la posible interpretación a tres en algún momento. Precisamente en los cantos polifónicos aparecen una serie de menciones que pueden apoyar el refuerzo de las interpretaciones con instrumentos: *Clerus cum organo*, *et plebs cum tympano*... *Organa dulcia convenientia sunt resonanda*... Pero un canto jacobeo, el *Dum Pater familias*, por su forma más un *versus* que un himno, es el que ha traspasado todas las fronteras. Ahora figura en un folio añadido al final del manuscrito, notado en escritura decadente que intenta imitar a puntos superpuestos, lo que dificulta en gran parte su correcta transcripción. Concebido de manera didáctica, cada una de las secciones presenta a *Jacobus* en una de las posibles declinaciones latinas, anotadas así al margen: nominativo, genitivo, dativo...: *iacobus*, *iacobi*, *iacobo*... Y en su estribillo figuran palabras en alemán (*Herru Sanctiagu*, *Gott Sanctiagu*) quizás como homenaje a aquellos peregrinos que venían de la lejana Germania. Y todo ello coronado con el grito de *E Ultreia*... animando a todos el paso en el Camino.

**El Codex Calixtinus como obra universal y vanguardista de su época**

Hasta aquí la música contenida en la principal fuente medieval que justifica el culto a Santiago. Para la crítica especializada queda evaluar si es solamente eso: un libro



Imagen del Codex Calixtinus original en el Archivo de la Catedral de Santiago. Juanjo Fernández

que quiere justificar el culto, cuya música no se conserva en ningún otro lugar (a excepción de la fragmentaria copia de Arnaldo de Monte, de algunas piezas aparecidas en fragmentos de la propia Galicia, y de una pieza polifónica que aparece también copiada en un manuscrito procedente del monasterio de san Marcial de Limoges, también en la órbita del peregrinaje y los fragmentos orensanos que parecen copiar algunas de las piezas monódicas que eran hasta ahora exclusivas del *Jacobus*) o por el contrario sirvió de referencia real y docente para los cantores encargados del culto en la catedral. El manuscrito presenta muy pocas señales de uso, pero no demasiado prolongado y la parte musical no parece la más “manoseada”.

Pues bien, si he planteado una duda razonable sobre la utilización del Calixtino en la liturgia compostelana, de lo que no podemos dudar es de su existencia. Se trata de música real, perteneciente a un estilo dado y de acuerdo con otras músicas existentes en distintas zonas. Ya nadie duda de la no españolidad del Códice. Copiado probablemente en la abadía francesa de Vézelay, quizás fue llevado a Compostela por el clérigo Aimeric Picaud, tal y como parece desprenderse de un relato del propio códice. Durante el siglo XII Compostela sería un lugar de aluvión en el que residirían los más variopintos personajes, algunos de ellos venidos de tierras en las que la ejecución polifónica era más común que en las tierra gallegas. No quiero decir con esto que allí no se conociese la práctica polifónica, sino que parece lógico que si el estilo de la

polifonía del Calixtino es similar al del centro-sur de Francia, y el propio códice procede de uno de los monasterios de la zona, se trata entonces de estilos musicales foráneos y si no tuvieron quiénes lo interpretaran, probablemente esa música permaneció muda en el propio manuscrito, custodiado en algún plúteo del *armario* de la catedral. Pero, repito, independientemente de esta dura reflexión, la música sí que existe y también el *Jacobus*, como ejemplar de referencia que la contiene.

El heterogéneo y completo contenido del *Liber Sancti Jacobi* está orientado sin duda a ofrecer una información de referencia muy precisa sobre el santo, su historia, hechos paralelos (Pseudo-Turpin) y sus rutas de acceso. La provisión de una estructura litúrgica completa que contenía no solamente los textos, sino la música adecuada para celebrar con toda solemnidad las fiestas principales, sus vigiliass y octavas pertinentes. La inclusión de novedades musicales que convertían el culto del apóstol, formalmente hablando, en uno de los más vanguardistas de su tiempo y la realidad de ver perpetuado por los siglos un repertorio más que venerable. No se trata del único testimonio musical del Camino, pero sí del más universal, el que prueba la vocación de aunar varias lenguas y de la auténtica referencia del culto a Santiago durante siglos.

Juan Carlos Asensio Palacios



## Encuesta de precios 2011.

### La provincia de Burgos el 'paraíso' del peregrino y la población de Belorado su 'gloria'

Por octavo año realizamos la encuesta de precios a lo largo del Camino de Santiago, en la cual destacan como "más barata" del año 2011: la provincia de Burgos (también lo fue en 2005, 2007 y 2008) y la población de Belorado (que lo fue en 2007, 2008 y 2010).

Para realizar la encuesta hemos revisado este verano los precios de diecinueve productos en diferentes tiendas y supermercados del Camino: desde Canfranc (Camino Aragonés) y Zubiri (Camino Navarro) hasta Santiago de Compostela. Como todos los años hemos contado con la colaboración generosa e imprescindible de compañeros de diferentes asociaciones, hospitaleros e, incluso, peregrinos que se llevan las hojas de encuestas y van tomado los datos durante su marcha. Y, por supuesto, gracias a la colaboración que año tras año nos ofrecen los responsables de los establecimientos que tan amablemente nos acogen, nos facilitan sus precios y charlan con nuestros colaboradores sobre "cómo" está marchando este año. En algún caso estos precios se han obtenido ya a través de las tiendas online para tener un abanico de precios completo, pero la base principal de nuestra encuesta siempre busca el contacto con el "tendero" al igual que el peregrino a la hora de comprar.

Nuestro objetivo es humilde: tan solo constatar los precios de los productos que suelen adquirir los peregrinos y tienen en esos establecimientos. No es posible pretender que de aquí se obtenga una encuesta de alto rigor científico. Pero se puede comprobar que a lo largo de estos años estos datos si

nos dicen algo, reflejan los vaivenes de la economía, son un retrato bastante fiel de los hábitos de consumo de los peregrinos y nos permiten valorar como los precios de esta cesta teórica son siempre mejores en determinados lugares que en otros.

Si se observa la evolución del precios de las cestas mayor, menor y media desde 2007 se puede comprobar que la cesta de mayor precio que llegó en 2009 a 42,82€ se ha reducido drásticamente en estos dos últimos años –la crisis obliga– y la diferencia entre las cestas de mayor valor y menor se está reduciendo.

El valor de la cesta de precios medios ha subido un 2% respecto al 2011. Y se encuentra ligeramente por encima de la de los años 2007 y 2009, y muy por debajo de la cesta de 2008 que llegó a ser de 25,86€.

En cuanto a los precios por localidades nuestro campeón particular sigue, un año más, con los precios más bajos de todo el Camino Francés. Alimentación Ruiz de Belorado ofrece los precios más bajos a lo largo de 800 km. Pero este año, es la buena noticia, seguido de cerca por Alimentación Gadis de Sarria, bienvenido sea.

En los precios provinciales sigue la misma tendencia que otros años. La Coruña, Palencia y Burgos son las provincias con precios medios más ajustados; León y Navarra tienen los precios más altos, como otros años.

En cuanto a los precios de Madrid, que los utilizamos como referencia, se han reducido y se encuentran en la zona

Producto	A Coruña			Lugo				León				Palencia			Burgos
	Santiago	Arca	Arzua	Portomarín	Sarria	Samos	Piedrafita	Ponferrada	Molinaseca	Astorga	León	Carrión	Población C.	Fromista	Castrojeriz
1 l. Leche entera (brick)	0,75	0,47	0,90	1,15	0,75	0,75	0,80	0,80	0,80	0,59	0,70	0,70	0,90	0,70	0,90
1 kg. Azúcar	1,10	1,20	1,10	1,50	0,90	0,90	1,15	0,83	1,20	0,95	0,89	0,95	1,10	0,95	0,95
1 kg. Arroz	0,90	0,90	1,50	1,30	1,27	1,27	1,50	1,79	1,80	1,80	1,69	0,75	1,00	1,10	1,20
1 kg. Macarrones	1,00	1,20	1,10	2,90	0,76	0,76	0,90	1,40	1,00	0,79	1,30	0,79	0,80	0,69	1,50
1,5 l. Agua mineral	0,33	0,40	0,90	1,00	0,99	0,99	0,40	0,90	0,70	0,35	0,50	0,19	0,45	0,35	0,45
1 bote coca-cola (normal, 33 cc)	0,50	0,55	0,60	1,00	0,52	0,52	0,55	0,90	0,70	0,52	0,52	0,52	0,55	0,55	0,55
1 bote cerveza ( 33 cc)	0,60	0,50	1,00	1,10	0,48	0,48	0,75	0,90	0,80	0,46	0,50	0,35	0,55	0,40	0,40
1 litro de vino (brick)	0,75	0,65	0,95	1,30	0,62	0,62	0,80	1,10	0,80	0,56	0,55	0,56	0,75	0,65	0,75
1 kg. Plátanos (Canarias)	1,60	1,95	2,00	2,95	1,45	1,45	2,00	1,00	0,80	1,39	1,55	1,70	2,10	1,80	2,10
1 kg. Tomates	1,20	1,00	1,60	2,50	0,79	0,79	1,50	1,20	2,20	0,99	1,45	1,10	1,72	1,50	1,20
2 Donuts (pack)	1,20	1,15	1,00	1,10	1,20	1,20	1,10	1,20	0,80	1,39	1,00	1,00	0,85	0,90	1,00
1 caja de quesitos porciones	0,90	1,00	1,20	1,50	0,89	0,89	1,10	1,50	1,50	1,80	1,00	1,80	1,10	1,00	1,10
200 gr. Jamón Serrano (env.vacío)	2,90	3,00	2,50	2,80	2,40	2,40	3,20	4,00	3,20	2,49	3,98	3,72	2,60	3,40	3,80
200 gr. Chorizo (env.vacío)	1,80	1,30	2,00	2,40	1,60	1,60	1,90	1,00	1,80	1,35	1,79	1,40	1,55	1,62	1,57
1 lata sardinas aceite oliva	1,60	1,25	1,75	2,00	0,65	0,65	1,80	1,79	1,00	0,73	1,15	1,49	1,00	0,89	0,95
1 tableta chocolate con leche	1,00	0,95	1,10	1,50	0,50	0,50	1,00	1,02	1,00	1,07	0,75	0,59	1,20	0,90	1,10
1 bolsa de avellanas (200 gr.)	1,20	1,25	2,00	1,95	0,95	0,95	2,90	2,10	2,00	2,59	2,30	1,59	2,40	2,40	2,00
2 pastillas jabón Lagarto	0,55	0,60	0,80	1,00	0,50	0,50	1,20	1,46	1,40	1,70	1,50	0,89	1,05	0,95	0,90
Jabón Líquido 650 gr.	2,00	2,50	2,00	2,00	1,99	1,99	2,40	2,80	3,50	2,19	1,98	2,19	1,75	1,95	2,10
<b>Total Cesta Compra Peregrino</b>	21,88	21,82	26,00	32,95	19,21	19,21	26,95	27,69	27,00	23,71	25,10	22,28	23,42	22,70	24,52
<b>Menú peregrino</b>	9,00	9,50	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	10,00	11,00	10,00	10,00	10,00	9,00	9,00	10,00



media. Los datos los obtenemos de la web de El Corte Inglés. Suponemos que están ajustando precios porque sigue siendo la cadena con precios más altos de todas las consultadas.

Los supermercados con precios más bajos son los de Froiz, con implantación en Galicia. De los supermercados implantados a lo largo del Camino la cadena con precios más bajos es Mercadona, seguida de Eroski –antes de fuese comprada por Leclerc- y los precios más altos son los de Carrefour y SuperCor.

Respecto al precio medio del Menú del Peregrino ha subido este año. Se mantuvo prácticamente estable durante los años 2008 a 2010, pero ahora tira ligeramente hacia arriba.

Jorge Martínez-Cava

Provincia	Cesta 2007	Cesta 2008	Cesta 2009	Cesta 2010	Cesta 2011
Coruña	25,34	27,15	24,62	23,34	23,23
Lugo	24,73	25,35	23,21	23,41	25,39
León	22,75	24,27	22,10	24,82	25,88
Palencia	22,91	24,39	22,47	21,34	22,80
Burgos	21,94	24,21	23,28	22,26	22,43
La Rioja	24,28	25,55	22,69	22,86	22,91
Navarra	23,50	27,43	24,90	24,97	25,66
Aragón	24,35	26,38	27,23	26,02	24,61
Madrid	27,74	31,68	25,63	24,13	24,13
Cesta Promedio	23,67	25,82	23,75	23,68	24,12
Cesta Media	23,67	25,86	23,75	23,68	24,22
Cesta Menor	14,10	16,13	14,05	18,46	19,05
Cesta Mayor	40,44	41,04	42,62	30,18	32,95
Relación Mayor/Menor	2,87	2,55	3,03	1,63	1,73
Incremento respecto año anterior	5,7	9,3	-8,2	-0,30	2,0

### Ranking Cesta 2011

Belorado	19,05
Sarria	19,21
Jaca	19,84
Sangüesa	21,30
Burgos	21,67
Arca	21,82
Santiago de Copmpostela	21,88
Carrión de los Condes	22,28
Samos	22,46
Santo Domingo de la Calzada	22,48
Logroño	22,59
Frómista	22,70
Nájera	22,99
Población de Campos	23,42
Estella	23,45
Grañón	23,56
Astorga	23,71
Tardajos	24,49
Castrojeriz	24,52
León	25,10
Madrid	25,33
Pamplona	25,73
Arzua	26,00
Berdum	26,15
Piedrafita	26,95
Obanos	26,97
Molinaseca	27,00
Ponferrada	27,69
Canfranc	27,84
Zubiri	30,87
Portomarin	32,95

s	La Rioja			Navarra				Aragón			Precio medio	Madrid	Cesta menor	Cesta mayor				
	Tardajos	Burgos	Belorado	Grañón	S.D. Calzada	Nájera	Logroño	Estella	Obanos	Pamplona					Zubiri	Sangüesa	Berdum	Jaca
0,65	0,73	0,59	0,67	0,59	0,95	0,79	0,95	1,00	0,48	0,80	0,57	0,85	0,54	0,77	0,75	0,58	0,47	1,15
0,90	0,95	0,79	1,15	0,95	0,95	0,95	0,95	1,30	0,90	1,10	0,99	1,05	0,95	1,25	1,03	0,95	0,79	1,50
1,10	0,79	0,90	1,15	0,7	0,71	0,74	0,71	0,95	0,72	1,65	0,76	1,15	0,73	1,28	1,12	0,76	0,70	1,80
0,90	0,89	0,65	0,85	0,79	1,60	1,56	1,60	1,00	0,79	2,20	1,56	1,96	0,79	1,66	1,19	1,19	0,65	2,90
0,50	0,22	0,25	0,39	0,19	0,19	0,32	0,19	0,45	0,29	0,75	0,32	0,50	0,25	0,40	0,45	0,27	0,19	1,00
0,50	0,52	0,50	0,60	0,52	0,52	0,52	0,52	0,60	0,52	1,00	0,57	0,60	0,52	0,45	0,58	0,52	0,45	1,00
0,50	0,25	0,35	0,68	0,46	0,27	0,25	0,27	0,45	0,22	1,00	0,51	0,50	0,41	0,60	0,54	0,25	0,22	1,10
0,70	0,59	0,80	0,99	0,56	0,56	0,55	0,56	0,95	0,55	1,00	0,97	1,39	0,55	1,20	0,79	0,55	0,55	1,39
2,30	1,11	1,60	1,99	1,59	1,40	1,41	1,60	2,40	1,50	2,80	1,21	1,90	1,5	1,75	1,73	2,60	0,80	2,95
1,95	2,19	1,52	0,99	0,99	1,10	0,98	1,40	1,35	1,00	1,95	0,79	1,30	0,99	1,30	1,36	1,59	0,79	2,50
1,10	1,21	0,50	2,00	1,26	1,21	1,20	1,17	1,30	0,96	1,00	1,07	1,25	1,57	1,26	1,14	1,20	0,50	2,00
0,90	1,34	0,89	1,15	1,80	1,80	1,50	1,80	1,30	1,34	1,10	0,96	0,99	0,96	1,05	1,24	1,80	0,89	1,80
3,10	2,32	2,10	2,50	3,98	3,20	3,10	3,20	2,01	4,98	4,02	2,65	3,98	2,74	3,12	3,12	3,50	2,01	4,98
2,10	1,39	1,42	2,00	1,35	1,45	1,52	1,45	2,20	2,12	2,10	1,14	1,70	1,46	1,68	1,67	1,60	1,00	2,40
0,95	1,19	0,85	0,85	1,49	0,90	1,10	0,90	1,15	0,88	1,10	0,62	0,8	0,95	1,32	1,14	1,09	0,62	2,00
1,07	0,59	0,45	1,20	0,59	0,85	0,98	0,85	1,45	1,30	1,10	0,89	0,88	0,7	1,25	0,96	0,85	0,45	1,50
2,25	2,40	2,80	1,50	1,59	1,59	1,52	1,59	2,90	3,00	3,00	2,73	2,00	1,52	3,12	2,09	1,52	0,95	3,12
0,92	1,00	0,99	0,80	0,89	1,55	1,60	1,55	1,45	1,20	1,00	0,80	0,90	0,72	1,57	1,10	2,59	0,50	1,70
2,10	1,99	1,10	2,10	2,19	2,19	2,00	2,19	2,76	2,98	2,20	2,19	2,45	1,99	2,81	2,22	1,92	1,10	3,50
24,49	21,67	19,05	23,56	22,48	22,99	22,59	23,45	26,97	25,73	30,87	21,30	26,15	19,84	27,84	24,22	<b>25,33</b>	<b>19,05</b>	<b>32,95</b>
9,00	10,00	9,00	8,00	9,00	9,00	10,00	9,00	11,50	10,00	10,00	12,95	12,00	7,50	11,50	9,83			



# Los Goigs: plegarias populares de gran arraigo en Cataluña.

## La devoción Jacobea

Según su definición, la palabra catalana *goigs* (gozos) tiene dos acepciones, ambas complementarias. Una, hace referencia al concepto y la otra a la forma que adopta. Por lo que respecta al concepto, los *goigs* son composiciones poéticas de carácter popular y de origen medieval que se cantan colectivamente en honor de la Virgen, de Jesucristo o de los santos y santas. Su finalidad consiste en dar gracias por los favores recibidos o bien en pedir, mediante la plegaria, la salud física o espiritual para una comunidad. Se cantan especialmente durante las fiestas mayores en honor de un patrón, en las solemnidades, durante las procesiones o en las romerías.

La segunda acepción designa el soporte, en este caso una hoja suelta de papel, sobre el cual se han impreso dichas composiciones poéticas. La apariencia que presentan tiene unos rasgos característicos y repetidos (con pequeñas variantes según lugar, impresor o artista) que las distingue claramente de cualquier otro tipo de plegaria o composición.

En los numerosos templos que, bajo la advocación de Santiago apóstol, se hallan repartidos por todo el territorio catalán, encontramos diversas muestras de *goigs* dedicados al santo, conocido indistintamente como Sant Jaume, San Jaime o Santiago. En ellos, se pueden comprobar la serie de elementos formales que caracterizan estos textos, entre ellos, la composición tipográfica que se ha mantenido con muy pocas variantes hasta la actualidad.

Veamos dichas características: el soporte es siempre un hoja suelta de papel, de aproximadamente 30 cm de alto por 20 cm de ancho. También se puede encontrar en soporte de cartulina e incluso, antiguamente, se podían hallar pegados a un soporte de madera con mango para poder ser sostenidos de manera más cómoda así como garantizar su permanencia en el templo al estar sujetos con un cordel a través de un orificio en el mango.

El título o encabezamiento se coloca en la parte superior, figurando siempre la localidad y templo al que pertenecen y por el cual se intercede. En el centro, se sitúa la imagen o grabado de la advocación que puede ser reproducido por la técnica de la xilografía o boj o bien a través de calcografías, dibujos y, más recientemente, de la fotografía. Los ornamentos, a menudo florales, están situados a derecha e izquierda de la imagen. Una orla suele enmarcar la hoja de papel. El texto siempre se encuentra dispuesto en columnas y, a veces, se incluye una cenefa que separa las columnas de versos. La partitura musical, cuando la hay, se sitúa en la parte inferior. La mayoría de *goigs* son anónimos pero durante la época de mayor auge, en la Renaixença (resurgimiento cultural catalán en la segunda mitad del siglo XIX), encontramos un buen número de ellos firmados por poetas tan conocidos como Verdaguer o Maragall. Los hay con músicas compuestas por Millet o Llongueras e ilustrados por artistas grabadores de prestigio como Obiols o Gelabert.

Estudiando de manera detenida el contenido de distintos *goigs* dedicados, en este caso, al apóstol Santiago, compuestos en años o siglos diferentes, encontramos una serie de aspectos relativos a la vida y obra del santo que se repiten en cada composición, dispuestos, según cada autor, en partes distintas del texto. A veces empiezan con una descripción de su vida familiar y su oficio de pescador mencionando a sus padres, Zebedeo y María Salomé, así como a su hermano, San Juan Bautista. Se suele hacer hincapié en el hecho de ser, Santiago, uno de los apóstoles preferidos del Maestro, siempre presente en los momentos álgidos de su vida, lo cual le hace merecedor de llevar a cabo la difícil tarea de convertirse en "pescador" de hombres.



Gozos de S. Jaume. Lleida

Gozos Sant Jaume de Ransol. Andorra





También coinciden en la mención de la aparición de la Virgen del Pilar al apóstol, a orillas del Ebro, ofreciéndose ésta como centinela cuidador y continuador de su labor evangélica en el territorio expresado en términos como España, Iberia, la Península o tierra hispana, según el autor. Se dedican, casi siempre, algunas palabras al posterior martirio de Santiago apóstol a su vuelta a Judea para explicar, más adelante, su milagroso traslado a bordo de una embarcación que llegará a tierras gallegas donde se le levantará un fabuloso templo. Hacia el final de la composición, se introduce el nombre del pueblo, ciudad o ermita, para que el santo tenga bien presente de donde proceden las imploraciones que le dirigen los fieles para ahuyentar del lugar diferentes males que cada autor expresa con palabras-concepto tales como peste, guerra, odio, error, pecado, idolatría, paganismo, poder musulmán...

No obstante, los primeros *goigs* nacieron con la intención laudatoria de conmemorar los siete gozos referentes a los acontecimientos más importantes que se dieron en la vida de la Virgen María: *septem gaudiorum Beate Marie*, expresados en latín, o los *VII gautz de Nostra Dona* que tanto éxito habían cosechado en lengua provenzal compuestos por el trobador Guiu Folquet a mediados del siglo XIII, más tarde conocido como el papa Clemente IV (Anunciación, Nacimiento de Jesús, Adoración del Niño, Resurrección, Asunción, presencia del Espíritu Santo en el corazón de los apóstoles y Asunción de María). Su loa persistente plasmada en infinitos *goigs* da fe de la importancia del tradicional culto mariano en Cataluña.

El cronista Ramón Muntaner ya los cita en su *Crónica* (1325-1328) con la palabra *goigs*. Asimismo, a finales del siglo XIV, en el manuscrito del *Llibre Vermell de Montserrat* (Libro Rojo de Montserrat) aparece el primer texto de *goigs* con el título de *Goigs de Nostra Dona*. En el siglo XVI aparecen los primeros *goigs*, tal como los conocemos, aunque los más antiguos conservados pertenecen al siglo XVII. La partitura musical no se incluye en los ejemplares hasta finales del siglo XVIII.

Sin temor a equivocarnos, podríamos asegurar que casi no hay ermita, capilla o iglesia catalana que no tenga o haya tenido sus *goigs* particulares debidamente editados, a lo largo de los tiempos.

De tan usuales y humildes como eran, dichas hojas pasaron inadvertidas durante siglos, ejerciendo una función explícita de recordatorio para aquellos que no sabían la letra en honor a su santo patrón, pero cumpliendo implícitamente la misión de ayudar a fijar los conceptos religiosos en la memoria del pueblo llano mediante una función didáctica y de transmisión.

Fue a partir del período de la *Renaixença* cuando los *goigs* empezaron a ser objeto de atención por parte de los amantes del coleccionismo y de los investigadores. A principios del siglo XX comenzaron a surgir asociaciones de Amigos de los Goigs en distintos puntos de la geografía catalana que difundieron el amor por el coleccionismo a través de la edición de boletines, reedición de *goigs* y encuentros para el intercambio. La irrupción de internet ha supuesto el espaldarazo definitivo para la difusión, recopilación y estudio en profundidad de estas composiciones que, a día de hoy, gozan de gran popularidad y dedicación por parte de investigadores y son muy apreciadas por coleccionistas.

Actualmente, los textos de los *goigs* son, pues, objeto de estudio desde diferentes disciplinas: la literatura estudia sus orígenes como poesía medieval, en la cual abunda el uso de versos heptasílabos con estribillos en determinadas estrofas. El estrofismo utilizado corresponde al de la danza de la poesía provenzal que cantaban trovadores y juglares. La forma de estampación, el lugar, el tipo de imprentas utilizadas, la técnica utilizada e incluso las tintas, son estudiados desde el punto de vista tipográfico. La tipología de imágenes, grabados y música abonan el campo artístico en sus respectivas áreas. Pero los *goigs* también tienen interés para disciplinas como la antropología o la etnografía ya que documentan sobre leyendas, costumbres, tipos de oficios y sus gremios. Desde el punto de vista religioso, dan cuenta de los santos y vírgenes más populares invocados por sus favores. También la historia de la medicina ha encontrado respuestas en los textos de los *goigs* por hallarse reflejadas en ellos las distintas enfermedades que aquejaban a las comunidades de otrora y contra las cuales, los devotos, pedían la intersección de los santos.

Se calcula que, desde el siglo XVI, se han llegado a publicar más de 40.000 gozos que se encuentran repartidos por diferentes fondos de bibliotecas, archivos y coleccionistas. Destacan las colecciones del Monasterio de Montserrat, las de la Biblioteca de Cataluña, las del Archivo Gavín y las de la Biblioteca Episcopal del Seminario de Barcelona.

Núria Boltà Vilaró

**GOIGS de l'Apòstol SANT JAUME el Major**  
 Venent a Ransol, Parròquia de Canillo  
 Bisbat d'Urgell • Principat d'Andorra

La seva Festa: 25 de juliol

Centem amb tanta alegria,  
 gaudim al nostre poble:  
 Sant Jaume Apòstol i major,  
 pregua per tots al Senyor:

De nalla i clar malencon,  
 dignu fill de Salomon,  
 con de la Mare de Déu  
 de Bona, prop parent,  
 és a nalla triplament  
 la casa del Salvador, Sant...

Quan Joia va veure arlar  
 per un de l'Espanya,  
 tot, ben prompte fins després,  
 per poder lo acompagnar  
 La gloria de salvar  
 l'exemple de sul arlar, Sant...

El nostre Mestre agnau  
 els tres anys que produir  
 quan certa manera explicà  
 su diva lloc d'interior,  
 O'ntrà una prova tant  
 a Plorà i també al Dolor, Sant...

Confertes d'Espirit Sant,  
 con un treu agra tota una,  
 Sonariss tot dona l'Élia  
 and gran valor predicant,  
 Sa mort el més confortant  
 i lo Resurrecció, Sant...

De Juba fins l'Espanya  
 tota i amb tanta pregua,  
 contra la idolatría  
 tot el nostre zel s'ajuga,  
 Nolla la terra que venenja  
 de tal feiga el mort, Sant...

De la vida en els perills,  
 de la mort en el moment,  
 contra l'opulencia carna,  
 ajudas els nostres fills,  
 Que davanter nostre famós,  
 es poveros pugnars faves, Sant...

Guardas els fruits temporals  
 i conservas per naturals,  
 i sobre tot salvas des nos  
 tota els béns celestials,  
 Se que noll els terrenals  
 poden salvar nostre con, Sant...

Requiem tota and fe vira,  
 i digan and més fervor:  
 Sant Jaume, protector nostre,  
 pregua per tots al Senyor.

Tots este cantons  
 reusen per R. V. A.  
 Música popular  
 D'Imma Lluís Cussó

13) Pregua per nosaltres, Sant Jaume... 12) Preghja agnau digna de la premissa de Déu.

REQUEM  
 Digne, Jaume, misericòrdia del nostre poble; pregua, refugia and la premissa del nostre  
 Apòstol, Jaume, se agnau pels una caritat i se amari and Joia de l'apòstol, de nostre Senyor.

Gozos Sant Jaume de Ransol. Andorra

Gozos de arbeca

**GOZOS DEL GLORIOSO EL MAYOR, PATRONO BECA, ARZOBISPADO DE**

**SAN JAYME APOSTOL DE LA VILLA DE ARRAGONA, Y DE ESPAÑA.**

Ya que Dios no sin favor  
 Os llamó al Apostolado:  
 Cuidad Jayme del ganado  
 Patrimonio del Señor.  
 Los decretos de librar  
 Al linage pericido,  
 A vos han comprehendido  
 Con un modo singular;  
 Porque os salvan, y a salvar  
 Os destinan con honor:  
 Cuidad &c.  
 De la tierra la marea  
 Quiere ya Jesus calmar  
 Por esto os viene a llamar  
 En el mar de Galilea;  
 La Apostólica tarea  
 Os confia el Redentor:  
 Cuidad &c.  
 Al instante vos dejais  
 Al padre que os alimenta  
 La nave que os acrecienta  
 Y redes que remendais;  
 Todo lo cual praticais  
 Por seguir al Salvador:  
 Cuidad &c.  
 En la vinya que s' plantar  
 Vino el Dios de la clemencia  
 Trabajais con excelencia  
 Sin peligros rezelar;  
 Nada puede atropellar  
 Vuestro intrépido valor:

Cuidad &c.  
 Emprendeis con gran porfia  
 La evangélica tarea  
 Empezando por Judea  
 Prosiguendo en Zamaris;  
 La verdad, con valentia  
 Predicando al Pecador:  
 Cuidad &c.  
 El zelo que en vos ardia  
 De todo el mundo salvar  
 No se pudo limitar  
 En Judea y Zamaris;  
 Otra mas difícil via  
 Emprendió vuestro fervor:  
 Cuidad &c.  
 Nuestra muy feliz España  
 Norte fué de vuestro zelo  
 De cual Reino con desvelo  
 Arrancasteis la zizaña;  
 No sufoca la maraña  
 El volcan de vuestro ardor:  
 Cuidad &c.  
 No podeis la grey guardar,  
 Mas dejais en Zaragoza  
 Centinela cuidadosa  
 Que es de la Virgen del Pilar;  
 Con desvelo singular  
 Conserva vuestra labor:  
 Cuidad &c.  
 Aquel caliz que digisteis  
 Ya podiais vos beber

Os llamó a satisfacer  
 Lo que libre prometisteis;  
 Por lo que pronto partisteis  
 De la España con vigor:  
 Cuidad &c.  
 De Jesus fuisteis compañero  
 Eráis Apóstol distinguido  
 Por lo que habiais merecido  
 Beber el caliz primero;  
 Siendo a mas el tesoro  
 De su gracia, y su favor:  
 Cuidad &c.  
 Muy bien puedes prosperar  
 España Reino dichoso  
 Con Patrono tan famoso  
 Y prenda tan singular;  
 Con él puedes alcanzar  
 El consuelo en tu dolor:  
 Cuidad &c.  
 Eres Villa venturosa  
 Ó Arbeca! por gozar  
 De Patrono tan sin par  
 Y prenda tan preciosa;  
 Si te aflige alguna cosa  
 Jayme, escucha tu clamor:  
 Cuidad &c.  
 Poderoso valedor  
 Sois sin duda en la dolencia:  
 Alcanzados la clemencia  
 Del divino Redentor.

Annuntiarunt opera ejus. Et facta ejus intellexerunt.

OREMUS.  
 Esto, Domine, plebi tue sanctificator et custos, ut Apóstoli tui Jacobi munta præsidiis,  
 et conversatione tibi placeat, et secura mente deserviat. Per Dominum.

VICH: IMPRENTA DE B. TOLISA.—1858.



# Patrimonio Jacobeo en la ‘Lista Roja’ de Hispania Nostra

La Asociación Hispania Nostra nació en 1976 con motivo de la celebración del “Año del Patrimonio Arquitectónico Europeo” y en sintonía con la organización supranacional Europa Nostra. Es una asociación de carácter no lucrativo cuya finalidad es la defensa, salvaguarda, difusión del conocimiento y puesta en valor del Patrimonio Cultural Español y su entorno, así como del Patrimonio Cultural de carácter hispánico, incluyendo el paisaje y los sitios y lugares significativos desde el punto de vista histórico y cultural, en el ámbito de la sociedad civil.

## Los fines de Hispania Nostra

Para lograr esta finalidad, Hispania Nostra difunde en España las recomendaciones del Consejo de Europa y de la Unión Europea en el ámbito del Patrimonio Cultural y su entorno; promueve y solicita medidas legislativas; fomenta el conocimiento del Patrimonio Cultural, organizando congresos y colaborando y reuniéndose con otras asociaciones relacionadas con esta finalidad y edita publicaciones como su Boletín, la revista *Hispania Nostra* y mantiene su web ([www.hispanianostra.es](http://www.hispanianostra.es)). En esta web hay enlaces para numerosas asociaciones, entre otras para una quinceña de las jacobea, por ejemplo, las de Burgos, Madrid y Palencia-Biblioteca Jacobea.

Participa activamente como miembro de la Federación Europa Nostra, difundiendo sus iniciativas y actuaciones y colaborando en todas sus actividades y, en particular, en la organización y difusión en

España de los Premios Europa Nostra – Unión Europea en materia de Patrimonio Cultural. Precisamente desde 1978, Hispania Nostra se encarga de la gestión de los proyectos españoles para estos premios. De estos premios se han concedido a actuaciones en el Camino de Santiago los siguientes: Diploma 1980, Recuperación de las murallas romanas de Lugo; Diploma 1992, Rehabilitación del Hospital de Rey de Burgos; Diploma 1993, Diversas actuaciones en el Camino de Santiago; Diploma 1996, Plan de rehabilitación de viviendas en Santiago de Compostela; Diploma 1998, Rehabilitación del edificio Botines de Antonio Gaudí de León; Diploma 1999, Restauración en la catedral de Santiago de Compostela; Mención especial 2006, Accesos a los tejados de la catedral de Santiago de Compostela.

## Su ‘Lista Roja’ del Patrimonio

En esta lista Hispania Nostra aspira a recoger aquellos elementos del Patrimonio Histórico español que se encuentren sometidos a riesgo de desaparición, destrucción o alteración esencial de sus valores.

La lista Roja del Patrimonio, que está colgada de su web, se actualiza periódicamente y para ello solicitan la colaboración de asociaciones, entidades y personas interesadas en la defensa del Patrimonio mediante el cumplimiento de una ficha de información. Estas fichas incluyen una breve descripción de cada elemento patrimonial, de su historia, estado actual y carácter de los riesgos que presenta, loca-

lización geográfica, entidad o persona que proporciona la información así como del propietario y entidad interesada en su rehabilitación. Tal vez se podría añadir la fecha de la información de la ficha, pues hemos encontrado algunas desactualizadas (p.e: Santa María de las Tiendas).

Las fichas de los distintos elementos patrimoniales se pueden consultar por tipología, localización o patrimonio restaurado o en restauración. Las dos primeras agrupaciones presentan evidentemente los mismos elementos patrimoniales en distintas agrupaciones: tipología y localización. Aunque de los grupos de tipología advierte en su web que *tiene un mero fin orientativo para nuestros informantes y lectores y no corresponde con ninguna figura concreta de protección jurídica o administrativa*, sin embargo se va a reproducir los nombres de los grupos para que se tenga una idea del alcance de los elementos que se pueden incluir en la Lista Roja:

- Patrimonio Militar: Castillos y conjuntos históricos fortificados; Fuertes o construcciones militares históricas; Murallas; Torres exentas. En este grupo incluyen 121 elementos patrimoniales.
- Patrimonio Religioso: Cementerios y enterramientos; Iglesias y capillas; Conventos y monasterios; Ermitas y oratorios. En este grupo incluyen 187 elementos patrimoniales.
- Patrimonio Natural: Elementos o conjuntos de interés medio ambiental o paisajísticos; Entornos naturales relacionados con elementos patrimoniales; Fauna y flora; Jardines o huertas históricas. En este grupo incluyen 9 elementos patrimoniales.
- Patrimonio Arqueológico: Arte rupestre; Yacimientos arqueológicos; Elementos arqueológicos singulares; Paisajes o entornos de yacimientos de potencial interés arqueológico. En este grupo se incluyen 15 elementos patrimoniales.

El total de los 417 elementos patrimoniales se pueden consultar por localizaciones, incluidas en las distintas Comunidades.



Arrés, Antonio Sáez.

En el grupo de Patrimonio restaurado o en restauración se incluyen 26 elementos patrimoniales que han sido retirados de la Lista Roja.

**Elementos patrimoniales del Camino de Santiago incluidos en la Lista Roja.** Se van a considerar todos los elementos que están en las poblaciones y lugares del Camino de Santiago. Con esta consideración el total de estos elementos patrimoniales es de diez, entre los cuatrocientos diecisiete del total. A continuación se indican estos elementos patrimoniales incluyendo alguna de las informaciones de sus fichas en la Lista Roja.

● **Iglesia parroquial de San Vicente Mártir en Villanúa (Huesca).** Esta iglesia de San Vicente Mártir, del despoblado de Aruej, fue edificada entre los siglos XI y XII. Estado: pre-ruina. Carácter del riesgo: deterioro progresivo por abandono, con hundimientos y empezando a desmoronarse por los pies de la nave.

● **Castillo en Arrés (Huesca).** Restos de una fortaleza de estilo gótico. Estado: abandono. Carácter del riesgo: desmoronamiento.

● **Ermita de Santa María de Javierremartes en Martes (Huesca).** Templo románico del siglo XIII, fue en origen la iglesia parroquial de Javierremartes, pueblo abandonado en 1785. Estado: en sus bóvedas apuntaladas se observan profundas grietas. Carácter del riesgo: deterioro grave con riesgo de hundimiento de las bóvedas.

● **Monasterio de San Prudencio de Monte Laturce en Clavijo (La Rioja).** Su origen tuvo lugar hacia el año 925 con el enterramiento en ese lugar del Santo de su nombre, obispo de Tarazona. Estado: abandonado y en ruinas. Carácter del riesgo: hundimiento total y expolio.



Castillo de Pambre. Jorge Marín-Cava

● **Monasterio de San Antón en Castrojeriz (León).** Este monasterio fue fundado por el rey Alfonso VII en 1146 y entregado a la encomienda de Castrojeriz de la Orden de los Antonianos. Estado: ruinas de alto valor arquitectónico en proceso de consolidación y utilizado como albergue de peregrinos. Carácter del riesgo: desprendimientos y pérdidas por las inclemencias del tiempo.

● **Monasterio de Santa María de las Tiendas, en Calzadilla de la Cueva (Palencia).** Existió desde el siglo XII y fue hospital de la Orden de Santiago, perteneciente a la encomienda de las Tiendas. Estado: derribado. Carácter del riesgo: no hay riesgo porque no queda nada de sus restos.

● **Iglesia de San Lorenzo en Sahagún (León).** Iglesia mudéjar de la primera mitad

del siglo XIII. Estado: daños por humedades y filtraciones. Carácter del riesgo: desprendimientos y pérdidas por las inclemencias del tiempo. (La ficha no informa que hace un año se hundió la bóveda de una de sus capillas).

● **Palacio del Conde de Luna en León.** Palacio-fortaleza edificado por don Pedro Suárez de Quiñones y su esposa doña Juana González de Bazán en el siglo XIV. Restauración iniciada en 2007 en la que ha eliminado uno de sus patios.

● **Castillo de Sarracín en Vega de Valcarlos (León).** Fue construido en el siglo XIV sobre otra fortificación anterior del siglo X. Estado: abandonado. Carácter del riesgo: ruina progresiva por completo abandono.

● **Castillo de Pambre en Palas de Rei (Lugo).** Es la mejor muestra de arquitectura militar que existe en Galicia y su construcción se sitúa en el año 1375 por orden del noble Gonzalo Ozores de Ulloa. Estado: a pesar de ser una de las fortalezas mejor conservadas de Galicia, se encuentra sujeto a un deterioro progresivo que afecta especialmente a la torre del homenaje. Carácter del riesgo: caída de sillares, hundimiento y otros daños.

Importante y benemérita labor la realizada por Hispania Nostra en defensa del Patrimonio español, pero no exhaustiva o completa, por cuanto se sirve exclusivamente de sus colaboradores o informantes voluntarios, quienes dan cuenta tan sólo de los problemas patrimoniales por ellos observados. A buen seguro que el atento lector de *Peregrino* añadiría a esta lista algún que otro monumento y lugar.

José María Novillo

Sahagún, torre de San Lorenzo.  
Andrés Juez.





# Templos jacobeos en Vizcaya / Bizkaia

## Perfil territorial y diocesano

La **provincia de Vizcaya / Bizkaia** limita al norte con el mar Cantábrico, al este con Guipúzcoa, al sur con Alava, y al oeste con Burgos y con Cantabria. Su perímetro es de 80 km marítimos y de 167 km terrestres. Sus alturas principales son el monte Gorbea (1.475 m) al sur y el Udalaiz (1.092 m) al este; y sus ríos el Nervión, Cadagua e Ibaizabal. El idioma oficial es el euskera y el español. Tiene una superficie de 2.217 km<sup>2</sup> y según datos de 2010 tiene una población de 1.153.724 habitantes, lo cual representa una densidad de 519,9 hab/km<sup>2</sup>. Tiene clima oceánico con mucha nubosidad; precipitaciones abundantes y frecuentes, principalmente en otoño e invierno, con media anual de 1.200 mm; temperaturas suaves en verano y en invierno, con una media anual entre 14-15°C. La provincia consta de ocho comarcas y está dividida administrativamente en 112 municipios cuyas capitales ostentan diversas categorías en razón de su devenir histórico: anteiglesia, concejo, villa, lugar, barrio y ciudad.

La **diócesis de Bilbao** abarca el territorio histórico de Bizkaia a excepción del enclave de Orduña (que pertenece a la diócesis de Vitoria) y el municipio de Villaverde de Trucios que, aunque forma parte de la Comunidad Autónoma de Cantabria, está integrado en la diócesis bilbaína.

No hay datos que permitan fijar con exactitud la época de la evangelización de Bizkaia. El primer resto arqueológico conocido datado es un sepulcro en Argiñeta (Elo-rrio) del año 883. Los primeros datos documentales no aparecen hasta el siglo XI y nos presentan iglesias esparcidas por el territorio bizkaino.

En un principio toda Bizkaia, menos su parte autrigona (Encartaciones), debió depender de la sede de Pamplona, de la que se desprendió para pasar a la diócesis de Alava cuando ésta se creó en un momento no conocido con exactitud del siglo IX. Absorbida la diócesis de Alava por la de Calahorra, hacia 1088, de ésta dependió hasta el año 1861 en que se erigió la diócesis de Vitoria que, de acuerdo con el Concordato del año 1851, reunió a las entonces llamadas provincias vascongadas.

Durante la Edad Media, el territorio bizkaino es paso de peregrinos que se dirigen a Santiago de Compostela por el conocido como "Camino de la Costa". Es muy importante la influencia de esta ruta jacobea en la diócesis, tanto en el aspecto religioso como en el mercantil y comercial. Bilbao será una de las primeras capitales que declarará a Santiago patrono suyo (19 de Diciembre de 1643) y a Santiago dedicará su principal iglesia. Así pues, muchos son los hitos jacobeos que se encuentran en toda la provincia de este a oeste. Desde el 2 de noviembre de 1949, por medio de la bula *Quo commudius*, se dispuso la erección de la diócesis de Bilbao y de la iglesia de Santiago en su Catedral.

## Templos que llevan el nombre de Santiago en Bizkaia: catedral, parroquias y ermitas

### Catedral

**Bilbao. Catedral de Santiago.** La diócesis de Bilbao apenas tiene algo más de medio siglo de existencia y la parroquia de Santiago pasó a ser en 1950 la Catedral de Bilbao, por lo que no tiene la grandeza y suntuosidad de otras importantes catedrales construidas ex profeso. Tenemos que tener siempre presente que esta iglesia fue construida con la pretensión única de que fuera la parroquia de la Villa de Bilbao que nació en el año 1.300. Sin embargo, en su preciosa sencillez, no deja de ser un espléndido ejemplo de arte gótico, puro y limpio, caso sin otros aditamentos. Un gótico austero, pero sólido y claro y elegante. A mi parecer es el templo más artístico y hermoso de Bizkaia.

Es el fruto final de una larga historia. Desde aquella ermita o iglesia primitiva, que atendía espiritualmente a los habitantes de esta zona de Begoña (en Bilbao), junto a las aguas del Ibaizabal, hasta hoy han pasado más de 700 años y los cimientos de aquella ermita dedicada a Santiago se pueden ahora contemplar en la cripta.

Este templo, de paso de peregrinos a Santiago de Compostela, hubo que ampliarlo ya desde los comienzos de la Villa de Bilbao, como tal Villa. Casi desde el principio se diseñó la iglesia como la vemos hoy, pero sufrió retardos en la construcción, varios incendios, reparaciones, transformaciones, añadiduras serias de todas clases, etc, más el resultado magnífico de la reciente restauración es lo que ahora contemplamos.



Catedral de Bilbao, puerta de los Peregrinos.



El templo es espacioso a pesar de sus dimensiones. Su trazado es casi una cruz de brazos iguales "cruz griega". La largura total es de 52 metros y su anchura de unos 50. Tiene tres naves, como es clásico, de tres tramos. El crucero está próximo al centro y el presbiterio muy avanzado, queda muy cerca del pueblo fiel.

El alzado, típico del gótico, en tres tramos. La parte inferior con los muros y columnas. La superior con los ventanales y en mitad un bonito triforio que contornea toda la nave central (excepto la parte del coro que ha sufrido distintas reformas). La decoración ofrece unas ventanas con sus arcos en trébol sobre unos antepechos calados por cuadrifolias inscritas en un círculo y éste en un recuadro.

Tras el presbiterio se ubica la girola, en la que se abren varias capillas interiores además de las que se encuentran en los muros laterales externos. En la girola, también se ha abierto una entrada a la cripta bajo el altar: en ella aparecen los cimientos de la primitiva iglesia de Santiago, anterior a la fundación de la villa en 1.300.

### Parroquias

**Ermua. Parroquia de Santiago Apóstol.** Edificio renacentista que es una de las joyas bizkainas de la época. De una sola nave con altas capillas, que se cubren con estrechas bóvedas apuntadas, compartimentadas con rosetones a lo romano, con decoración de elementos vegetales y geométricos, lo cual es bastante extraño ya que en Bizkaia lo normal era la cubrición con bóvedas nervadas. En el centro del retablo, aparece un Santiago a caballo, con una cruz en la mano derecha. Se empezó a construir en 1620 y se terminó en 1730.

**Karrantza. Parroquia de Santiago Apóstol.** En el barrio de Lanzasagudas. Edificio pequeño de moderna construcción, pues el anterior se cerró al culto ante peligro de ruina a comienzos de 1980. En 1983 se levantó conservando el frontispicio-espadaña con sillares areniscos. La espadaña tiene dos vanos para las campanas y está remontado todo ello en un frontón triangular con adornos en los ángulos de la base y de la cruz. Como único contenido mueble existe una imagen de Santiago Caballero

**Kortezubi. Parroquia de Santiago Apóstol.** Edificio de estilo gótico del XV construido en planta basilical, de una sola nave con ábside ochavado y bóveda estrellada con un arco triunfal sobre columnas dóricas. Se cubre adinteladamente con armadura de madera, en la cual, cuatro postes se desarrollan a lo largo para acabar apoyándose en el suelo todos,

excepto uno. Elemento interesante es la pila de agua bendita con capitel románico, que parece pertenecer al siglo XII. Tiene un bello retablo dorado ubicado en el ábside del altar, de estilo churrigueresco, destacando columnas salomónicas que cobijan una imagen de Santiago a caballo. Hay tallas laterales de San José y Santa Ana. Se cita a Francisco de Toña como autor de algunas pinturas que hay en el templo y datan de 1850-1855. El edificio se ve completado por un pórtico cubierto tapiado en todo su perímetro. Junto a la puerta sur, existe un Santutxhu (pequeño humilladero) con una imagen barroca de gran expresión que representa a Santiago matando en Clavijo.

**Laukariz. Parroquia de Santiago Apóstol.** Se construye en el siglo XVIII en estilo barroco. El techo es de piedra, lo que supuso reforzar los muros para que la estructura soportase la bóveda de cañón, con una nave de cabecera cuadrada, fabricada en mampuesto con muros fortificados en los tramos en los que se corresponden con un arco fajón. La fachada la remata una espadaña adornada con pináculo y bolitas, de finales del XVIII.

**Zalla-Otxaran. Parroquia de Santiago Apóstol.** Edificio de una sola nave, sin traza de cruz ni crucero en su planta. Tiene la particularidad de poseer cabecera plana, sus muros son de sillería bien trabajada exteriormente, pero en el interior a medio desbastar. El peso de la bóveda está contrarrestada por contrafuertes que en el interior modulan los tramos. La nave está cubierta por una bóveda de cañón con lunetos en los laterales. Su mobiliario es escaso, no existen retablos pero sí imágenes de relativo interés: un Santiago a caballo y una Virgen María. Tiene un confesionario gótico de madera de gran interés, púes sus elementos ornamentales remedan las arquitecturas góticas que aparecen en la Cántigas de Alfonso X el Sabio.

**Zeanuri. Parroquia de Santiago Apóstol en el barrio de Ipiñaburu.** El aspecto del templo no es monumental y se trata de un edificio de un edificio más bien pobre y sin empaque alguno. Posee una estructura muy simple, con planta rectangular de una sola nave que se cubre con tejado a dos aguas. El acceso está conformado por un arco de medio punto y su fábrica es de mampostería. La espadaña, que corona el conjunto, está configurada por dos vanos en forma de arco de medio punto. Fue construida hacia 1500 con un estilo renacentista y popular de factura indeterminada. Tiene imagen de Santiago peregrino. Como dato curioso diremos que esta parroquia posee el Libro de Bautizados más antiguo de Bizkaia, que da comienzo en 1501.

### Ermitas

**Abadiño. Ermita de Santiago (desaparecida).** No se recuerda dónde estaba ubicada. En el Libro de Fábrica de la Parroquia de San Torcuato de Abadiño, en auto de visita de 1735, cita, entre otras "...la ermita de Santiago se tenga con decencia y so pena de excomunión mayor, no entren en ella cosas indecente y que no conduzcan a su ornato y servicio ni abran violentamente sus cerraduras...". La Imagen de Santiago se venera en la ermita de San Cristóbal de Mendiola, en el mismo pueblo.

**Aldaka-Arbacegui-Munitibal. Ermita de Santiago.** Popularmente conocida como *Santijau*, está situada en el barrio de Aldaka, junto a la carretera de Gernica-Arbacegui. Es de planta rectangular de 8,20 x 6,20 m. Muros de mampostería vista con remates de sillería, cubierta a dos aguas,





Arbiondo-Ispaster

bóveda de cañón en el ábside y nave. El 25 de julio se celebra Misa y se obsequia a los participantes con vino y galletas. Desde siempre se paran los peregrinos a Santiago.

**Aldape-Elorrio. Ermita de Santiago.** Se le denomina *Santijau* y se ubica en el barrio de Aldape, aislada en una loma, junto al camino vecinal al barrio. Planta rectangular de 11,45 x 8,80 m. Muros de mampostería lucida y esquineros de sillería, con cubierta a cuatro aguas. Desprovista de imagen del Apóstol, pues fue robada en la Navidad de 1982. Desde hace algunos años no tiene lugar culto alguno. Esta ermita antiguamente contaba con sepulcros

**Arbiondo-Ispaster. Ermita de Santiago.** Popularmente denominada como *Santijago* ó *Santijau*, Está ubicada en el barrio de Elejalde. Tiene planta rectangular de 16,49 x 8,50 m. Muros de mampostería vista con esquineros de sillería, cubierta a dos aguas. La campana se halla en un vano abierto en el lado sur y tiene un coro de madera. El día 25 de julio se va en procesión desde la parroquia y acude la corporación y txistu y tamboril. Se solicita del Santo favor para tener "buen entendimiento". Antes se ofrecía aceite, ahora velas.

**Arraño-Lemona. Ermita de Santiago.** Está ubicada en el municipio de Lemona, barrio Arraño, rodeada de caseríos Es de planta rectangular de 11,90 x 6,23 m. Muros de mampos-

tería vista con esquineros de sillería, con cubierta a dos aguas. Campanil de hierro con campana y tejadillo a dos aguas. La actual ermita de Santiago sustituyó a otra bajo la misma advocación que estuvo ubicada a 300 metros, en el mismo barrio. Tuvo una imagen de Santiago Peregrino (que se conserva en la parroquia), mientras la actual corresponde a Santiago Caballero.

**Arrazola-Atxondo. Ermita de Santiago.** Popularmente llamada *Santijau*. Ubicada en el barrio de Santiago, en una campa junto a un arbolado de plátanos. Es de planta rectangular de 11 x 7,35m. Muros de mampostería con esquineros de sillería. Cubierta a cuatro aguas, campanil de hierro con campana, en la fachada principal verja de madera torneada. Su fiesta es el 25 de julio. Se celebra misa cantada y romería popular.

**Artea (Castillo y Elejabeitia). Ermita de Santiago.** Situada en el barrio de Elexabeiti, rodeada de campa con robles y plátanos. Tiene planta rectangular de 8,75 x 7,18 m. Muros de mampostería vista con esquineros de sillería. Cubierta a tres aguas. Campana en tejadillo a dos aguas. Entrada en gran verja de madera con puerta enmarcada en la misma. Imagen de Santiago a caballo (en 1972 fue robada la imagen de un moro abatido bajo el caballo). Fiesta el 25 de julio, en la cual el Ayuntamiento obsequiaba con vino a los asistentes.

**Azkuenaga (Dima). Ermita de Santiago.** Antiguamente se denominaba *jandomekobe*. Se ubica en el barrio de Santiago, en una campa plantada de robles. Planta rectangular de 10,30 x 6,47 m. Muros de mampostería con esquineros de sillería, cubierta a tres aguas, sobre dos cercas, una de ellas tiene pinturas. Sin espadaña, la campana pende de una viga del pórtico. Tiene ventana adintelada. En la fachada principal la siguiente inscripción SANTIAGOS APOSTOL Aº 1849. La imagen de Santiago peregrino, fue restaurada en 1948 (Año Santo).

**Concejuelo (Galdames). Ermita de Santiago.** Edificio de planta rectangular de 12,80 x 11,42 m, con sacristía adosada. Muros de mampostería con esquineros de sillería. Cubierta a dos aguas. Espadaña de piedra a la vista con dos vanos. Sobre el altar principal la inscripción ALTAR PRIVILEGIADO. Hay otros altares desprovistos a imágenes. Tiene imagen de Santiago Caballero, actualmente en restauración.



Concejuelo-Galdames



**Durango. Ermita de Santiago (desaparecida).** Hubo una Ermita dedicada a Santiago en lo que hoy es convento de San Antonio. Consta que... "Las cuatro beatas se congregaron en la *ermita de Santiago*, extramuros de Durango", dando así principio al convento, hoy célebre, de San Antonio, de la misma villa de Durando.

**Gatzaga (Zaldibar). Ermita de Santiago.** Planta rectangular de 12,06 x 7,88 m. Muros de mampostería con esquineros de sillería. Pavimento con losas de piedra. Cubierta a cuatro aguas sobre dos cerchas, rematada con una cruz de hierro. Tiene campanil de madera y tejadillo con campana. Tiene imagen de Santiago Peregrino, que está conceptuada como una de las más bellas esculturas góticas de Vizcaya.

**Katadio (Orozko). Ermita de Santiago y San Adrián.** En el barrio de mismo nombre, Katadio, en un alto junto a un bosquecillo de robles y hayas. Tiene planta rectangular de 13,20 x 6,35 m. Muros de mampostería con esquineros de sillería; adosado al muro tiene un banco de piedra. Espadaña de sillería de un vano con campana y rematada con cruz de piedra. La zona del presbiterio está cubierta con vigas adornadas con motivos policromados en rojo y negro. Los cabezales de las vigas están tallados y decorados. Pavimento de cemento. La espadaña fue construida en el año 1943. La imagen es de Santiago Caballero, y tiene cuadros del Sagrado Corazón de Jesús, Sagrado Corazón de María y Santiago Caballero.

**Larrabetxu. Ermita de Santiago (desaparecida).** Figura en el Libro de Fábrica de la Parroquia de Goikolexea. El mayordomo hace constar el 18 de Mayo de 1607 "un día por retejar la ermita de Santiago Apóstol 3 reales y cuartillo". En 1629 se puso la campana y no hay más referencias de la ermita.

**Lekerika (Nabarniz). Ermita de Santiago.** Popularmente llamada *Santixago*, en el lugar denominado Santixagoko zelaia del pueblo de Nabarniz. Cubierta a tres aguas. Espadaña de un vano con campana con cruz de hierro. Tiene planta rectangular de 9,90 x 815 m. Muros de mampostería y esquineros de sillería. La imagen es de Santiago peregrino y ha sido restaurada en 1982.

**Orozketa (Iurreta). Ermita de Santiago.** En el pueblo de Iurreta y situada en una loma, es de planta rectangular de 15,50 x 7,30 m. Muros de sillería en fachada principal y de mampostería en el resto. Cubierta a cuatro aguas. Sin espadaña. La cubierta está rematada por una cruz de piedra y dos acroteras piramidales. Tiene una inscripción en el dintel de la puerta: REEDIFICADA POR LOS HERMANOS FR. JUAN ANTONIO Y CARLOS ANTONIO DE CELAYETA (DE OROZKETA BEASCUA) AÑO DE 1866. La imagen es de Santiago a caballo.

**Gordexola-Rodayega. Ermita de Santiago.** En el pueblo de Gordexola, barrio de Iratzagorría. Es de planta rectangular de 12,88 x 7,22 m. Muros de mampostería y esquineros de sillería. Cubierta a dos aguas. La campana se halla en un arco de medio punto sobre la fachada principal. La imagen es de Santiago peregrino. Se restauró en 1985.

**Elgezabal (Amorebieta). Ermita de Santiago.** En el pueblo de Zornotza-Amorebieta. Está en el barrio de San Antonio. Planta rectangular de 20,70 x 7,52 m. Sacristía adosada en el lado norte. Muros de mampostería y esqui-

neros de sillería. Cubierta a tres aguas. Espadaña de piedra en un vano con campana. La imagen es de Santiago a caballo. Fiesta el 25 de julio.

**Trucios. Ermita de Santiago (desaparecida).** En el barrio de Santiago. La ermita poseía Libro de cuentas y de él procede la siguiente anotación "El año 1678, Pedro López, mayordomo de la ermita de Santiago, rinde cuenta". Este libro se encuentra en la parroquia de San Pedro de Romaña de Trucios.

**Zeberio. Ermita de Santiago (desaparecida).** Solamente hay constancia verbal de su existencia, pero nadie actualmente sabe dónde estuvo ubicada, ni hay dato escrito conocido.

J. Javier Macua

Elexabarri-Artea



Albaka-Arbacegui





## Los ‘peregrinos’ de Benedicto XVI

### Un análisis de su pensamiento sobre el hecho de peregrinar

La visita de Benedicto XVI a Madrid con motivo de la Jornada Mundial de la Juventud ha supuesto, entre otras muchas cosas, que el vocablo “peregrino” haya sido ampliamente utilizado por los organizadores del extraordinario evento, por los numerosos medios de comunicación y, en general, por todos los asistentes a las Jornadas. Constantemente se han repetido términos como los “jóvenes peregrinos”, “la mochila del peregrino”, el “pack del peregrino”, “el libro del peregrino”, etc, y así, durante unos días, el apóstol Santiago pudo ver cómo además de “sus” peregrinos camino de Compostela otros se movían por la capital del Reino convocados por el sucesor de su amigo el apóstol Pedro.

Llegó el Papa a Madrid cuando toda la ciudad era una gran fiesta multicolor, y durante cuatro días tuvo palabras para todos los implicados en el gran acontecimiento, pero sobre todo para los miles de “jóvenes peregrinos” que habían acudido a su llamada. Habló a través de mensajes, discursos y homilias, palabras enmarcadas en el ámbito de su labor como pastor de la Iglesia universal, pero en ningún momento el Pontífice se dirigió a los jóvenes como peregrinos. Para ser más preciso, el término peregrino estuvo solamente tres veces en boca del Papa: la primera en su encuentro con el Comité Organizador y las dos restantes en el encuentro con los miles de voluntarios que ejercieron una verdadera labor hospitalaria. En esta ocasión, como en las anteriores JMJ: Colonia (Alemania)

y Sydney (Australia), Benedicto XVI repetía una y otra vez en sus discursos “queridos jóvenes”, e insistía que venía a encontrarse “con millares de jóvenes de todo el mundo”, lo cual no le impedía considerar a todos los presentes como verdaderos y auténticos peregrinos, según veremos a continuación.

En el ámbito jacobeo ha sido muy frecuente hacer uso de las palabras que Dante Alighieri (1265-1321) escribía en su obra la *Vita Nuova* para definir al peregrino como aquel que se dirige al sepulcro del Apóstol Santiago en Compostela. Pero la cita del poeta italiano es más amplia, y a ella nos podemos acoger para comprender la visión que el Papa tiene sobre los peregrinos y la peregrinación en general. La cita dice así “*Escribí peregrinos en la amplia acepción del vocablo, que puede tomarse en dos sentidos: amplio y estrecho. En el amplio sentido, es peregrino quien se halla fuera de su patria; en el estrecho, sólo se llama peregrinos a quienes van a Santiago o de allí vuelven. A más, es de advertir que de tres modos se llama propiamente a quienes caminan para servir al Altísimo. Llamase «palmeros» a quienes van a Oriente, pues suelen traer muchas palmas de allí; «peregrinos» a los que van al templo de Galicia, pues la sepultura de Santiago está más lejos de su patria que la de cualquier otro apóstol, y «romeros» a los que van a Roma.*” (*Vita Nuova*, capítulo XL)

La lectura de Dante nos permite concluir que Benedicto XVI cuando se refiere al peregrino lo hace en su sentido “amplio”, es decir, *quien se halla fuera de su patria*. Es una visión más universal y, además, plenamente cristológica, tal como señaló en Compostela durante su viaje del año 2010: “*Peregrinar significa, más bien, salir de nosotros mismos para ir al encuentro de Dios allí donde Él se ha manifestado, allí donde la gracia divina se ha mostrado con particular esplendor y ha producido abundantes frutos de conversión y santidad entre los creyentes*”. Para el Papa da igual si el lugar es Compostela, Roma, Tierra Santa, Fátima, Lourdes o incluso Madrid; allí donde Dios se manifiesta y se hace presente, allí hay peregrinos llegados de lejanas tierras. El primero él, tal como ha dicho en algunas ocasiones: “*he querido vivir mi ministerio de Sucesor de Pedro con los sentimientos del peregrino que recorre las vías del mundo con esperanza y sencillez, llevando en sus labios y en su corazón el mensaje salvador de Cristo Resucitado*”.

La lectura de sus discursos, ya sea cuando el Papa se encuentra en Roma o los que pronuncia en sus viajes apostólicos, nos confirman lo dicho. Las audiencias que regularmente celebra los miércoles en la Plaza de San Pedro suele finalizarlas con un saludo particular “*a los peregrinos venidos de ...*”. En su viaje a Austria (2007), con ocasión del 850 aniversario de la fundación del santuario de Mariazell decía: “*Hoy nos insertamos en esta gran peregrinación de muchos siglos. Nos detenemos ante la Madre del Señor y le imploramos: ‘Muéstranos a Jesús’. Muéstranos a nosotros, peregrinos, a Aquel que es al mismo tiempo el camino y la meta: la verdad y la vida*”. Y de la misma manera se expresaba en sus visitas a Lourdes (2008), Fátima (2010), o incluso a Tierra Santa (2009) donde al poner sus pies sobre la tierra de Jesús dijo: “*Me inserto en una larga fila de peregrinos cristianos a estos lugares, una fila que se remonta hasta los primeros siglos de la historia cristiana*”.

Y esa larga fila de peregrinos cristianos que cruzaron Europa para visitar los Lugares Santos, es la misma que llegó a la plaza de Cibeles o a Cuatro Vientos tras cruzar tierras y océanos, porque

Benedicto XVI en su visita a Compostela en 2011. Miguel Castaño





también a estos les unía la misma fe en Cristo que compartían en sus largas caminatas por las calles de Madrid o durante las horas de vigilia y oración. Sin olvidar que la hospitalidad estuvo presente en la labor de los voluntarios, que como auténticos hospitaleros ofrecieron su esfuerzo, su sacrificio y, sobre todo, su amor por Cristo.

El sentido amplio sobre la visión del peregrino, lo sustenta este Papa teólogo en una particular teología de la peregrinación, fundamentada en tres aspectos: un ser humano que se pone en camino, una meta en relación con lo sagrado, y una motivación para el encuentro con el Misterio, que no es otro que el propio Jesucristo. Todo lo cual fue expuesto por el Pontífice a los participantes en el II Congreso de Pastoral de Peregrinaciones y Santuarios que tuvo lugar en Compostela en septiembre del 2010. En el mensaje que les dirigió decía: *“a diferencia del vagabundo, cuyos pasos no tienen un destino final determinado, el peregrino siempre tiene una meta, aunque a veces no sea consciente explícitamente de ello. Y esta meta no es otra que el encuentro con Dios por medio de Cristo, en el que todas nuestras aspiraciones hallan su respuesta”*. Cristo como centro de toda peregrinación, de aquí la importancia que Benedicto XVI concede a las peregrinaciones realizadas a los santuarios en cuanto manifestación de vida cristiana y espacio de evangelización, y por ello a los asistentes al Congreso les ofrecía algunas ideas que debían servirles de orientación, tanto para la reflexión como para la acción pastoral: valerse del atractivo que caracteriza las peregrinaciones, cuidar la acogida al peregrino, con especial dedicación a los más desfavorecidos, sintonizar con las preguntas que surgen del corazón del peregrino y una constante disponibilidad a la escucha, ser fieles al carácter cristiano de la peregrinación, sin reduccionismos, y ayudar al peregrino a descubrir que su camino tiene una meta precisa, poniendo especial énfasis en que la Eucaristía es el verdadero alimento del peregrino.

Pero el sentido “amplio” al que nos hemos referido, no le impide al Papa tener en cuenta el sentido “estrecho” que Dante menciona. Lo podemos observar en su escudo pontificio, donde la concha de vieira ocupa un lugar preferente, símbolo que aparece en el escudo del antiguo monasterio de Schotten en Ratisbona (Baviera, Alemania), lugar en el Camino de Santiago y al que el Papa se ha sentido siempre muy vinculado espiritualmente. También manifestó este sentido a su llegada a Compostela, y cuando le dio el abrazo a la imagen del Apóstol: *“Vengo como peregrino en este Año Santo Compostelano... Deseo unirme así a esa larga hilera de hombres y mujeres que, a lo largo de los siglos, han llegado a Compostela desde todos los rincones de la Península y de Europa, e incluso del mundo entero, para ponerse a los pies de Santiago y dejarse transformar por el testimonio de su fe”*. Y para ellos, los peregrinos de

Rey David y peregrina. Santiago de Compostela. Manuel Real



Santiago, tuvo su mejor recuerdo: *“Ellos, con la huella de sus pasos y llenos de esperanza, fueron creando una vía de cultura, de oración, de misericordia y conversión, que se ha plasmado en iglesias y hospitales, en albergues, puentes y monasterios”*.

Juan Caamaño Aramburu

Peregrino en la serra Seca orensana. Juanjo Gavilán.





# Caladas de Plata

**D**esde el principio sabía que iba a ser un Camino muy distinto a los anteriores. Esta vez no contaría con su cercanía: ella, compañera de tantos caminos, apoyo en la adversidad y el cansancio, estrella polar de mi vida, quedaría atrás, pues un sueño de vida se gestaba en su vientre.

Ahora iba a saber lo que es la soledad del peregrino, ese miedo intemporal del caminante ante lo desconocido; y las calles casi vacías de una Sevilla, arrebujadas en un amanecer plomizo de octubre, parecían anunciarlo. Cumplido con el rito de despedirme de “Aquella por la que reinan los Reyes”, recorriamos las naves catedralicias con el primer sello que, como el amanecer, marcaban el inicio una nueva andadura. Arcadas y columnas desafiantes que hacían pensar en la “divina locura” de sus constructores se sucedían aumentando la sensación de pequeñez del peregrino. “Que solo vas” pensaba, cuando un acto reflejo involuntario me hizo girar la cabeza, como si alguien me llamara desde la oscuridad de la Capilla de San Hermenegildo, y allí estaba, como siempre que las fuerzas flaquean, Santiago, pequeño y sonriente, recordando al peregrino que nunca va sólo.

Ya en la calle, ella cumplía con el rito antiguo de acompañar al caminante hasta la salida de la urbe. Superada la iglesia del Patrocinio, donde el Cristo del Camino despedía a los peregrinos y viajeros que se adentraban en el Camino Real de Castilla, llegó la hora de la despedida. Mejor no mirar

atrás, sabía que su mirada se clavaría en mi corazón y haría más dura la separación. Luego, vericuetos de sendas y trochas que intentaban desembarazarse de la garra de asfalto de la gran ciudad, primeras gotas de lluvia que no consiguen siquiera mojar el suelo polvoriento... y soledad. Pero a la vista de las gloriosas ruinas itálicas, el sol rompe la melancolía del brumoso día: primera parada con un amigo que te despide, y mientras, otro peregrino, como un rayo fugaz de sol de la mañana, pasa delante de mí vista casi como un espejismo: ¿lo he visto de verdad o son sólo mis ganas? Ya metidos en las campiñas del Ribera de Huelva, convertidas en interminables estepas pardas, me dan alcance peregrinos irlandeses con sus biciletas, maravillados de la inmensidad del paisaje en sus espacios abiertos.

Llego a Guillena con la alegría de saber que otros me preceden, y en la tranquilidad del bar cercano al refugio, el sur y el norte se encuentran, compartiendo comida, historias de peregrinos y emociones del primer día a flor de piel. Por la tarde, tras la visita a la Virgen de la Granada, una tormenta, cuasi tropical, eleva del suelo el calor que aun esconde del verano que se resiste a irse.

Al amanecer retomamos la senda. El bochorno aprieta desde primeras horas y, cuando empezamos a adentrarnos en la dehesa, anunciante de la llegada a las estribaciones de Sierra Norte, la sed empieza a hacer nuestros pasos más cansinos. De repente, entre la jara que crece alta, un cartel en varios idiomas anuncia “agua”: ¿es una broma o es que el Santo nos quiere dar un respiro? Bajo unos pequeños esquejes de encinas todavía incipientes, un pozo de agua potable se ofrece al caminante: Santiago bendiga las tierras de la mano hospitalaria que nos ofrece este regalo.

Así Castilblanco aparece casi sin esfuerzo a nuestra vista. Lo acogedor de sus gentes, el albergue amplio y con envidiables vistas, y el buen hacer de Marta, hospitalera en ciernes, nos dan una bienvenida inmejorable. Al atardecer la sofocante jornada nos pasa factura, y las ampollas aparecen hasta en mi duro y experimentado compañero leones; las curamos como podemos, mientras llegan australianos, holandeses, un vasco y un asturiano... que también hay “nativos” en la Vía de la Plata. La jornada siguiente se promete larga y hasta su mitad por asfalto, por lo que el sueño nos toma pronto la delantera.

A la “alboreá” un desayuno bien fuerte y la amena charla con el “posadero” nos distraen de salir con la luna en el horizonte; para colmo, al parar en una panadería, de esas auténticas que sólo quedan en los pueblos, un arremolinar de gentes a los que la presencia de los peregrinos no les es desconocida pero que aun se asombran de que, “en estos tiempos”, haya personas que caminan hacia Santiago, nos echa felizmente al traste nuestros planes de salir temprano; y digo felizmente por que no hay cosa más placentera para el peregrino que el trato con esas “gentes del Camino” que aun conservan la inocencia reflejada en el brillo de una mirada de admiración hacia el viajero que se adentra en la senda jacobea: algo que se está perdiendo en muchos Caminos, pero que en la Vía de la Plata aun se siente.

La carretera, gris y terriblemente dura para nuestros pies heridos, nos machaca durante casi media jornada: la desidia de las Administraciones y el excesivo sentido de la propiedad



de algunos, nos abocan a andar por ella...pero nuevos vientos soplan y pronto el peregrino volverá a pisar tierra, estoy seguro. Al entrar en el Berrocal el sol, ya en todo lo alto, pasa a ser el principal escollo a superar. En plena berrea, ciervos cortejando a sus damas olvidan la seguridad de la floresta y se cruzan en nuestro camino sin miedo. La tierra parda resiste la falta de lluvia y aunque los cauces están secos, las encinas desafían el largo estío en que se ha convertido octubre, para darnos sombra y compañía. El esfuerzo es agotador, pero tras el Calvario, Almadén se desparrama por la ladera señalándonos la meta del día.

Más de media tarde, calor de justicia: ¿Quién puede andar a estas horas por las calles del pueblo salvo un par de peregrinos locos? Pues si, son pocas las personas que nos cruzamos pero en todas escuchamos las dos palabras de ánimo: "Buen Camino". Mi compañero Valentín, esforzado berciano curtido en muchos Caminos, se emociona por primera vez: "aquí se siente el Camino" exclama. Lejanos ya los días en que a la llegada del peregrino las puertas se cerraban por temor a un desconocido polvoriento con, vete a saber, que intenciones: ¡para que luego vengan negándole a estas tierras y a estas buenas gentes ser Vía de la Plata!

Manuela, con su desparpajo y sabiduría natural, nos acoge en el albergue. Esa noche probamos los primeros tragos de vino de pitarra, y es que Extremadura anda cerca. De temprano nos esperan caminos fronterizos donde castillos templarios y santiagueses dominan el horizonte entre lomas cerradas y dehesas densas de encinas.

Escasos son los kilómetros hasta El real de la Jara, pero cargados de historia jacobea sevillana; a escasa distancia de la meta del día, entre los árboles asoma un miliario similar al resto de los que jalonan la senda en la antigua provincia Bética, y sin embargo distinto. Una inscripción en él recuerda al hombre que de tanto amar a la Vía de la Plata le reventó el corazón, no sin antes poner a nuestros pies nuevamente el legado jacobeo que hoy pisamos: ¡peregrino que atraviesas este lugar deja aquí una oración o al menos un recuerdo para José Luis Salvador!

El Real nos abraza y acoge con la frescura de unos muros encalados y unas fuentes que depositan su oro líquido sobre veneras de piedra; casas que recuerdan tiempos añejos, nostalgias de la niñez, como la de Molina que esa noche nos dará cobijo. A la tarde, sorpresas del hogar: mi mujer y unos amigos nos visitan y traen el ánimo y el cariño que tanta falta le hace al caminante, y que tanto ayuda a retallar las heridas.

Amanece, y el último bastión almenado en tierras sevillanas nos señala el camino hacia Extremadura a través del vado del Castillo de las Torres. Dejamos atrás el último miliario señorial e inhiesto en tierra hispalense, y entre dehesas alomadas que contrastan con lo abrupto de la Sierra Norte que dejamos, avanzamos hacia Monesterio, en las lindes de Tentudía, señorío de la Orden de Santiago y una de sus principales Casas. La moderna autovía ha hecho "sangre" en los últimos tramos del Camino antes de llegar a la población, que se percibe lejana en la subida a la Cruz del Puerto.

En Monesterio reagrupamos fuerzas para adentrarnos en la estepa extremeña. La mañana trae llanuras sin fin, a las que dejan paso los encinares, hasta Fuente de Cantos, donde el Convento de San Francisco (primer albergue de Alba Plata en el Camino) nos da una tregua de paredes recias y blanca cartujana que refrescan de solo mirarlas tras el caluroso día de marcha a pleno sol. Las equívocas señales del gobierno extremeño de las que había oído hablar se cobran una víctima: Steven, el simpático australiano de sonrisa abierta llega al atardecer después de casi 30km. Le cedo la litera de abajo como único consuelo a sus quebrantos. Sus pies llagados duelen de mirarlos, pero no pierde la sonrisa: ese es el espíritu peregrino. La cuna de Zurbarán con sus calles semidesérticas, nos da recogimiento y tranqui-



lidad, aunque el desasosiego reina en mi interior. Y es que debo dejar el Camino: los días se han agotado y regreso a mi sueño de futuras sonrisas y ojos tiernos que dormitan en el interior de mi esposa. Dejo un mensaje para él en el libro de peregrinos: una de las mayores ilusiones de un padre es que su hijo siga sus pasos, y en el caso de un caminante este deseo es literal.

De amanecida las señales de la despedida están cercanas. Un repique de bordones y el andar rápido de las botas sobre el enlosado monástico del recinto me desvelan, pero permanezco en la cama: demasiadas emociones contenidas afloran en lágrimas. No tengo valor para despedirme. ¿Qué queda en el albergue cuando los peregrinos parten?. Pues, un eco de melancolía que rebota por las paredes sin encontrar consuelo, un vacío que te hace sentir en cierto modo vencido; lo que no consiguieron el calor y la soledad, la dureza y las ampollas consigue esta despedida a destiempo. Mi hogar me espera pero... ¿para cuándo el regreso? Y con esa ilusión vuelves a tu terruño y a tus gentes, la de volver a sentirte en comunión con la tierra, con el espíritu del Hijo del Trueno con las gentes que pueblan su Camino... y con la vida en estado puro.

*A mi pequeño Tano, que precedió a su padre en el Camino hacia la Eternidad.*

**Cayetano Martínez**



# La experiencia de un grupo de peregrinos alemanes

Soy una profesora alemana de religión católica que creo que vivir y hacer experiencias en el ámbito religioso es muy importante para el desarrollo personal de los jóvenes, por lo que organicé este año por la tercera vez una peregrinación de doce días por el Camino de Santiago con un grupo de alumnos y profesores del colegio donde ejerzo. Caminamos de La Gudiña a Santiago de Compostela del 2 al 14 de junio y el grupo lo integrábamos 4 profesores y 17 jóvenes (entre 15 y 16 años) dentro de un proyecto escolar de religión.

El proyecto pretendía que los jóvenes experimentaran el hecho de marchar y vivir en grupo, pero que también tuvieran la experiencia del encuentro consigo mismo a la par del encuentro con el país y la gente de Galicia. Y durante la caminata tuvimos situaciones positivas, como desagradables.

Como ya sabíamos que normalmente los albergues no aceptan a grupos, nuestro equipo de organización consistía en 4 adultos: dos acompañaban a los jóvenes cuando caminaban y los otros dos conducían un coche de alquiler para llevar las tiendas de campaña y sacos de dormir, buscar y organizar albergues u otros lugares de pernocta, comprar y preparar la comida del grupo, etc.

Tenemos que agradecer sinceramente a las gentes de muchas poblaciones que recorrimos y a sus instituciones (administrativos, trabajadores, policías, sanitarios, etc) la colaboración amable y generosa que se nos prestó, sin la cual nuestro proyecto no hubiera sido posible. Normalmente cuando no podíamos hacer uso del albergue de turno, los empleados municipales nos habilitaron salas de deporte.

En otros lugares surgieron algunas dificultades y desencuentros que para nosotros, quizás desde nuestra mentalidad germana, nos fueron difíciles de comprender, por ejemplo: hay páginas web que te indican que es imposible reservar estancia u organizar un lugar alternativo, pero cuando llegas te dicen que debíamos haber anunciado nuestra llegada por internet!; en algún que otro lugar el responsable del albergue se expresó agresivamente frente a los adultos e incluso los jóvenes; y en otro que el hospitalero nos acogió amablemente (en Cea), algún peregrino anotó en el libro del albergue lo siguiente: "Estamos hartos de los alemanes en taxi. ¡Más control en el camino!", porque dos de nuestras chicas se hirieron y hubieron de tomar un taxi hasta el lugar de fin de etapa (de hecho, una de ellas hubo de retornar a Alemania al siguiente día). De verdad, no entendimos esas reacciones tan destempladas y agresivas sin buscar el diálogo con nosotros.

Pero por suerte los encuentros buenos con gente que nos apreció y acogió fueron más que los desencuentros, por lo que nos atrevemos a sugerir a las autoridades de las poblaciones jacobeanas que no sean tan estrictas en prohibir los grupos en los albergues y, si han de serlo, que al menos ofrezcan alojamientos alternativos, por ejemplo: a nuestros jóvenes les encantaban las salas de deporte. Personalmente creo que hacer el Camino en grupo es tan legítimo como hacerlo en solitario, e igualmente de fructífero (personal, social, cultural y económicamente) para el conjunto de peregrinos y poblaciones de la ruta.

Pero vayamos al fondo de la experiencia jacobea vivida

por nuestros jóvenes alemanes. Ellos decidieron renunciar a los medios electrónicos a lo largo de la ruta y muchos expresaron antes de partir que les interesaría saber y experimentar lo que realmente necesitan en un viaje así, como también en la vida cotidiana.

Detrás había el pensamiento que hoy en día uno vive con tantas cosas superfluas y que la peregrinación permite concentrarse en lo esencial. Además, a los jóvenes les interesó conocer sus límites, tanto físicos como personales, y vivir en una dinámica de grupo: tener en consideración a los demás, orientarse a las facilidades de cada uno y confrontarse con la propia fe.

Siguen algunos testimonios de los jóvenes:

"Me sorprendió mucho que, siendo un grupo tan heterogéneo y de gustos tan diferentes, al final del Camino fuéramos un grupo con tanta cohesión y solidaridad".

"Aprendí a olvidarme de los dolores de la marcha, pero también a reconocerlos y admitir que pueden ser realmente molestos".

"Después de la etapa de 30 km me di cuenta que yo era capaz de mucho más de lo que imaginaba".

"Me sentí como en una gran familia. La peregrinación nos unió y fue una experiencia muy intensa."

Así, durante los días que duró nuestro Camino el grupo se desarrolló en una verdadera comunidad que, según los mismos jóvenes, era para ellos algo muy especial y hasta ése momento una experiencia desconocida.

Gabriele Koch



**Maldonado, Massimo y amigos en el Camino de Santiago****MALDONADO, José María****Edición del autor, Sevilla, 2011, CD musical con 9 canciones (51' 15'')**

Se ha hecho esperar el nuevo disco de Maldonado, el séptimo de su discografía jacobea, nada menos que veinte meses y entremedias el Año Santo 2010. Sí, los seguidores de Maldonado siguen de enhorabuena, pues sigue fiel a su compromiso jacobeo-musical y, además, en este disco se acompaña del cantante y guitarrista italiano Massimo Stizzoli (peregrino a quien conoció en Sevilla) y de otros "amigos" que intervienen en diversos temas, como los guitarristas Michel Salomón (co-autor del tema "Nuca seré viejo") y Sitín Ubreva, o las cantantes Elena Gámiz y Rosario Bautista.

El disco tiene la peculiaridad de ser un disco bilingüe español-italiano, que incluso tiene algún fragmento en inglés. Cuenta con siete temas nuevos y dos nuevas versiones de temas anteriores, todos con letra y música de Maldonado, además de arreglos, guitarra, teclados y voz. La grabación se desarrolló entre finales del verano del 2010 y la primavera de este 2011.

Arranca el disco con "Ciudadanos del Imperio", que es la última canción que compusieron y grabaron, pero que "cuenta" la historia de dos peregrinos (italiano y español) que se encuentran en la Vía de la Plata y se reconocen su cultura común. Así, con esa sencillez auto-biográfica, comienza el disco y sirve para desgranar historias, sentimientos, experiencias, etc, en el resto de los temas. Esa es la cualidad de Maldonado: ser un "contador de historias" peregrinas cuyo estribillo es la naturalidad y cotidianidad. Puede que estas cualidades no se reconozcan hoy en día, pero dentro de unos años los buenos aficionados exclamará: ¡Leche, lo que cantaban estos tíos!

**José A. Ortiz****Maestros del románico en el Camino de Santiago.****HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.).****Fundación Santa María la Real. Aguilar de Campoo. 2010. 239 p. (17 x 24 cm)**

El libro es un conjunto de seis trabajos, que en algún momento los autores utilizan la palabra conferencia, sobre algunos aspectos del arte Románico que atesora el Camino de Santiago; se centra fundamentalmente en la iconografía e iconología de la escultura del periodo, así como en sus posibles influencias ultrapirenaicas, principalmente borgoñonas.

Los autores son otros tantos profesores universitarios de las universidades de Barcelona, Gerona, Madrid y Navarra. El desarrollo de los trabajos está en consonancia con la procedencia de los autores, alguno tan conocido en el actual "mundo" jacobeo como el profesor Manuel Castiñeiras. No estamos ante estudios de "divulgación", sino ante estudios profundos y documentados circunscritos en áreas y modelos muy concretos; quizás el título puede llevar a un cierto despiste sobre el contenido real de la obra, ya que sólo analiza algunos aspectos de los maestros más conocidos de la época.

Libro muy interesante, riguroso, bien editado, con abundantes fotografías, y que ayuda a entender algunas claves de obras, la mayoría, bien conocidas de todos, así como de las causas que pudieron motivarlas.

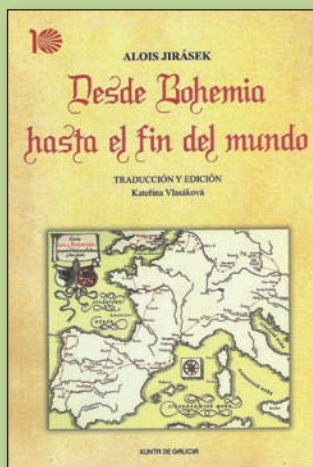
**Manuel Paz****El Camino Francés de Santiago de Compostela****PEREZ PEREZ, Vicente****Ediciones Vican, Valencia, 2009, 36 páginas [plastificadas] (9,1 x 6,2 cm)****El Camino Aragonés de Santiago de Compostela****PEREZ PEREZ, Vicente****Ediciones Vican, Valencia, 2010, 36 páginas [plastificadas] (9,1 x 6,2 cm)****Un Camino corto de Santiago desde Sarria hasta Santiago de Compostela****PEREZ PEREZ, Vicente****Ediciones Vican, Valencia, 36 páginas [plastificadas] (6,2 x 9,1 cm) (apaisado)****El Camino Portugués desde Tui hasta Santiago****PEREZ PEREZ, Vicente****Ediciones Vican, Valencia, 2004, 36 páginas [plastificadas] (6,2 x 9,1 cm) (apaisado)****El Camino Primitivo de Santiago desde Oviedo hasta Santiago de Compostela****PEREZ PEREZ, Vicente****Ediciones Vican, Valencia, 36 páginas [plastificadas] (6,2 x 9,1 cm) (apaisado)**

Con algo más que retraso, pues la primera edición del librito correspondiente al Camino Francés tiene ya cerca de 10 años, reseñamos esta simpática y útil colección de libritos dedicados a diferentes rutas jacobeanas, con la particularidad de tener sus hojas plastificadas, tamaño tipo 'tarjeta de crédito', y encuadernadas en Wire-O (gusanillo), para que casi no tenga peso y apenas ocupe espacio.

Son libritos eminentemente de datos, con estilo propio: breve, práctico y concreto, escritos después de la experiencia y conocimiento adquirido en cada uno de los caminos por su autor, en los cuales se detalla el recorrido correspondiente y se especifican las poblaciones (km, albergues, servicios, etc), se dan algunos consejos prácticos y se hacen ciertas recomendaciones. Habrá quien considere estos libritos como 'obras menores', pero no se podrá negar que son muy originales y prácticos.

**Jorge Martínez-Cava**





*Desde Bohemia hasta el fin del mundo.*

**JIRÁSEK, Alois.**

Xunta de Galicia, La Coruña, 2010. 161 pp. (22 x 15 cm).

**E**n esta obra se recrea el viaje del barón checo Levz Rožmitálu (León de Rosmithal transcrito en español y cuya imagen en relieve está en el monumento 'Porta Itineris Sancti Iacobi' de Santiago, junto a otros peregrinos ilustres) y su comitiva por numerosos países de Europa, entre ellos España, donde llega a Finisterre, pasando por Santiago de Compostela y hasta por otro lugar de peregrinación, Guadalupe, durante los años 1465 y 1466.

La obra de Jirásek está escrita en 1889, inspirada y siguiendo la relación del viaje que hizo Šašek, uno de los miembros de la comitiva, y se desarrolla como una narración que hace éste a sus nietos, resaltando los hechos de los caballeros checos y dándole un tono patriótico, casi épico. La dirigió a un público juvenil y fue libro de lectura obligatoria en las escuelas checoslovacas durante los años setenta y ochenta del siglo XX.

En la obra se incluye dos introducciones, uno de la traductora, Kateřina Vlasáková, "Desde la Galicia del siglo XXI hacia la Bohemia de los siglos XX, XIX y XV" y, otro de Vít Vlnas, historiador checo, "El viaje literario de Alois Jirásek desde Bohemia hasta el fin del mundo y su esbozo histórico". Tiene una nota bibliográfica extensa sobre dicho viaje en la que se incluyen títulos de los libros de Antonio María Fabié o de José García Mercadal. Está ilustrada por dibujos del pintor Mikoláš Aleš. La obra es amena y ofrece valiosa información.

José María Novillo

*De Guadalajara a Santiago. Un camino por conocer*

**DE JUAN, Angel; MARTIN, Manuel**

Editores del Henares 2007, Guadalajara, 2010, 216 pág. (21 x 12 cm)

**L**a obra que nos ocupa es una especie de topoguía de unos pretendidos caminos jacobeos en la provincia de Guadalajara, que si bien recoge la reconocida "Ruta de la Lana" en el ámbito jacobeo (que lleva a los peregrinos conquenses, alcarreños y sorianos hacia Burgos para confluir en el Camino de Santiago), sin embargo se adentra en otros hipotéticos territorios-peregrinarios sin apenas base documental jacobea.

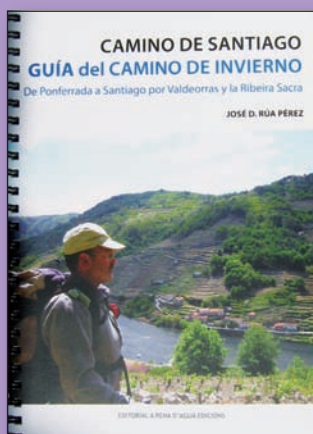
Arranca la descripción topográfica en la población conquense de Illana, lo cual se justifica porque queda muy cerca del monasterio Santiaguista de Uclés, y con dirección sureste-noroeste recorre la alcarria para unirse en Viana de Mondéjar a la conocida "Ruta de la Lana", que ya sigue y describen los autores hasta Miedes de Atienza en tierras sorianas. Luego describen los autores la Ruta de la Lana entre Salmerón y Viana de Mondejar. Y finalizan la topoguía con una ruta entre las poblaciones alcarreñas de Torija y Moranchel, ¡que nadie sabe a efectos jacobeos adónde va, ni de dónde viene!, salvo ganas de promocionar la provincia.

La topoguía se acompaña de cartografía a escala 1:50.000 del Instituto Geográfico Nacional.

¡Vaya, estamos salvados!, exclamará el lector. Pero para sorpresa general cada extracto de hoja se orienta al norte a conveniencia (una página a derecha, otra a izquierda, etc); pero hay más, aunque su escala originaria sea un "cincuentamil", sin embargo cada extracto de hoja se amplía o reduce también a conveniencia, con lo que una página es a 50.000 y la siguiente puede ser a 30.000 ó 70.000.



José A. Ortiz



*Camino de Santiago. Guía del Camino de Invierno. De Ponferrada a Santiago por Valdeorras y la Ribeira Sacra*

**RUA PEREZ, José D.**

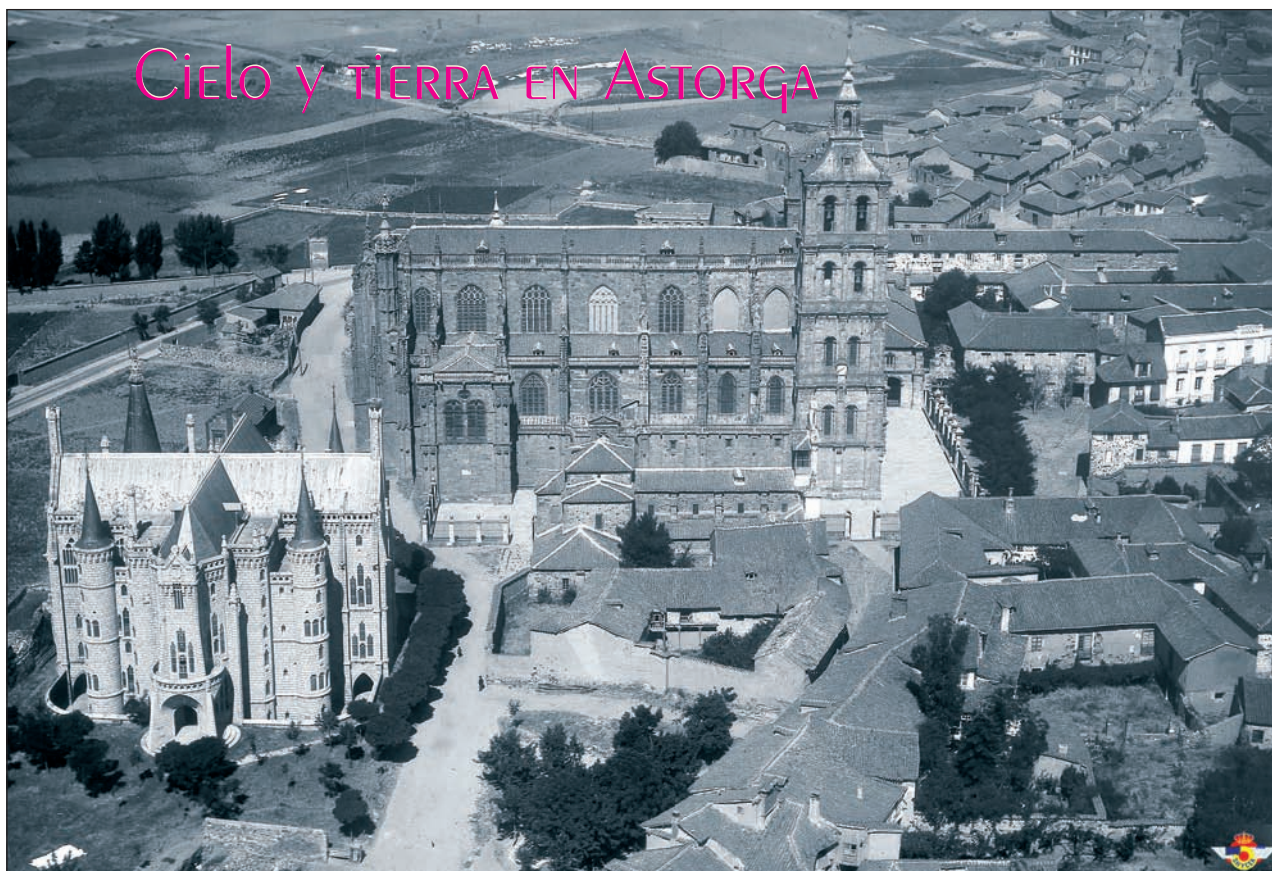
Ed. A Pena d'Agua, La Coruña, 2010 [enero 2011], 128 pág. (21 x 15 cm)

**E**l denominado "Camino de Invierno", también denominado como "Sur", es la ruta alternativa que algunos peregrinos tomaban en invierno al sur del Camino de Santiago en tierras bercianas y gallegas para evitarse la dura ascensión al Cebreiro y tener que transitar por la no menos dura montaña lucense. Así, en Ponferrada, los peregrinos tomaban rumbo oeste siguiendo el discurrir del río Sil hacia Valdeorras, Monforte, Chantada y Lalín, donde la ruta se une ya al Camino Meridional de la Vía de la Plata.

La recuperación del Camino es muy reciente y se debe al empeño de un puñado de entusiastas asociaciones culturales y ayuntamientos de la ruta que, además de recorrer las tierras bercianas (León), tienen a gala ser el único camino que recorre las cuatro provincias gallegas: Valdeorras (Orense), Ribeira Sacra y Lemos (Lugo), Chantada (Pontevedra), y Santiago de Compostela (La Coruña).

La obra que comentamos es, pues, la primera guía publicada de este singular Camino que, por su particular geografía, presenta alguna que otra posibilidad de enlace intermedio con el Camino de Santiago (p.e: tomando aguas arriba el río Sarria, hacia Sarria; o el Miño hacia Portomarín). La guía tiene una primera parte genérica de historia y consejos prácticos, a la que sigue la descripción del itinerario entre Ponferrada y Santiago dividido en diez etapas (kilómetros, recorrido, mapa tipo croquis, poblaciones, servicios básicos, etc), para finalizar con una página de teléfonos de interés y bibliografía

Jorge Martínez-Cava



¿Qué espíritu habita en los antiguos edificios religiosos que puede ser tan fácilmente percibido por los peregrinos que los van contemplando en el correr de los siglos? Las antiguas catedrales, las pequeñas iglesias, los severos cenobios construidos en un mundo tan diferente al nuestro por personas con tan diferentes pensamientos, aún siguen vivas, estimulan la curiosidad, incitan a la extrañeza, provocan la admiración y requieren su atenta contemplación. Edificios construidos por gentes indoctas, supersticiosas y sucias y exaltadas fanáticas, cautivan a generaciones racionalistas, asépticas, tolerantes, agnósticas y un punto ateas. No poder visitar por dentro una iglesia atisbada desde la lejanía, es asunto que sufre el peregrino creyente y el agnóstico.

La Catedral de Astorga, contemplada ya desde los altos de San Justo de la Vega, promete al peregrino una visita seductora. Y bien sabe el peregrino que lo que hay dentro lo ha visto mil veces: naves, columnas, pilares, retablos, esculturas, pinturas a veces truculentas, telas sucias en los altares... elementos a los que ni siquiera presta demasiada atención. No son las aisladas piezas del conjunto las que sugestionan y seducen al peregrino sino ese como aire interior, una como atmósfera sombría, ese no se sabe bien qué que asombra con una rotunda presencia. Es como el propio Camino de Santiago, que si es diseccionado y fraccionado en partículas localistas pierde todo el misterio que subyuga al peregrino.

Un templo, espacio en el que multitudes de fieles a lo largo de los tiempos han expresado temores, penurias, rezos, plegarias, suspiros, ilusionadas creencias y han encontrado consuelo, está traspasado de esencias de humanidad, penetrado de presencias de divinidad. Admirable es este lugar,

#### Ficha fotográfica:

Astorga (León). Catedral y palacio Episcopal  
 Fecha vuelo: 13/08/1930 (hora aprox. 14-16 h.)  
 Ref. negativo: 1-11656-01  
 Archivo Histórico del Ejército del Aire  
 (Villaviciosa de Odón, Madrid, España)

esta es la casa de Dios y la puerta del cielo, exclamó Jacob al descubrir el portillo que comunicaba el cielo con la tierra y la tierra con el cielo. Difícilmente quien entre a la catedral de Astorga podrá sustraerse a ese mismo embeleso.

Junto a la Catedral el Palacio Episcopal del piadoso y devoto Gaudí se nos antoja como de juguete, de silueta pintoresca, como de cuento de princesas para niñas. Castillo moderno para un obispo que ya no podía ser señor y que ya no lo pudo habitar. Capricho que se resuelve en edificio gélido que aparta al visitante, como con un punto de fría displi-cencia. El alma al edificio ciertamente no se la da el arquitecto, ni los albañiles, ni los materiales constructivos, ni la disposición, ni alturas. Y viene a imponerse al peregrino un como principio básico que manda prestar atención a lo antiguo y pintoresco y despreocuparse un tanto de lo moderno, pues no sabe si vale la pena ir a hacer preguntas a los edificios de reciente construcción.

Vicente Malabia

**Nota.** La fotografía pertenece al Archivo Histórico del Ejército del Aire, institución a la cual agradecemos su autorización para la presente publicación.





# IMAGO ITINERIS

## PENTAFINIUM JACOBEO®

2007-2010



### Exposición Itinerante Pentafinium Jacobeo Bellas Artes y Fotografía



18 a 27 marzo: Antequera (Málaga)  
15 a 30 junio: Jaén  
8 a 30 julio: Logroño  
1 a 15 septiembre: Granada  
18 a 30 septiembre: Andorra (Teruel)  
4 a 13 octubre: Madrid  
17 a 28 octubre: Valencia  
2 a 13 noviembre: Málaga  
16 a 29 noviembre: León  
1 a 15 diciembre: Poferrada

Organiza

**Federación Española de Asociaciones  
de Amigos del Camino de Santiago**

Exponen



Patrocina

